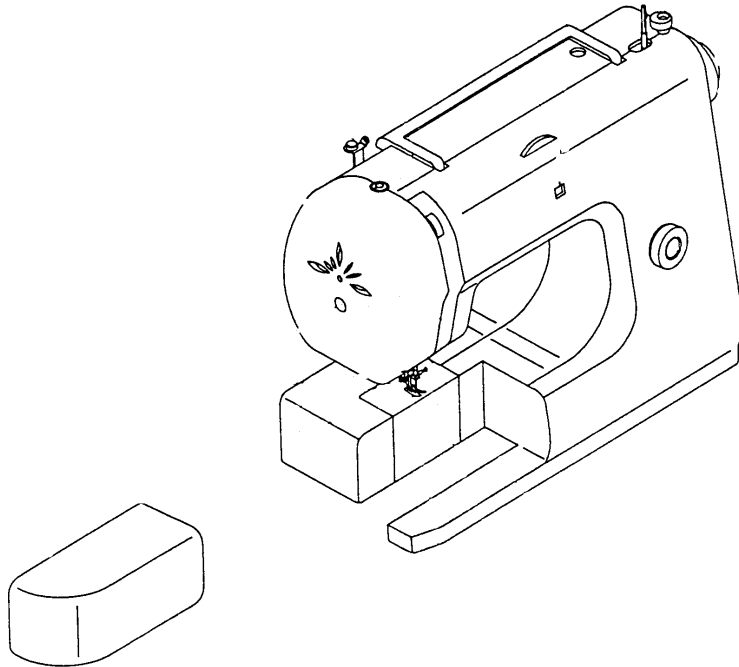


# Model 3500

---



**BRUGSANVISNING  
INSTRUCTION MANUAL  
GEBRAUCHANLEITUNG**

## RÅD OM SIKKERHED OG ADVARSLER.

### Vigtige sikkerheds anvisninger

Ved anvendelse af elektriske symaskiner skal grundsikkerhedsforanstaltningerne altid følges, også følgende:

1. Læs alle instruktionerne før brug af denne maskine.
2. Denne symaskine er lavet til almindelig husholdningsbrug.

En symaskine må aldrig efterlades når den er tilsluttet el-nettet. Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug, og før rengøring af symaskinen.

### **Advarsel !!**

For at undgå forbrænding, brand, elektrisk stød eller anden skade mod person.....

01. Anvend ikke maskinen som legetøj. Opsyn er nødvendig når maskinen anvendes af børn.
02. Anvend kun denne maskine, som beskrevet i brugsanvisningen.
03. Anvend aldrig symaskinen  
..... hvis den har beskadiget ledning eller stikprop  
..... hvis den ikke kører ordentlig.  
..... hvis den har været tabt eller beskadiget.  
..... hvis den har været tabt i vand.  
Indlever symaskinen til nærmeste autoriserede forhandler eller servicecenter til eftersyn, elektrisk reparation eller mekanisk justering.
04. Anvend aldrig symaskinen hvis ventilationsåbningerne er blokerede. Og hold ventilationsåbningerne på symaskinen og fodpedalen fri for støv og løse trævler.
05. Tab aldrig noget ind i symaskinen eller isæt genstande i åbningerne på symaskinen.
06. Anvend ikke symaskinen udendørs.
07. Anvend ikke symaskinen, hvor sprayprodukter bliver brugt eller, hvor ilt bliver administreret.
08. Ved afbrydelse, sæt tænd/sluk knappen på "OFF" og tag stikket ud af stikkontakten.
09. Afbryd ikke symaskinen ved at trække i ledningen. Ved afbrydelse træk stikket ud af kontakten.
10. Hold fingrene væk fra alle bevægelige dele. Stor forsigtighed kræves omkring symaskinenålen.
11. Anvend altid den rigtige stingplade. Forkert stingplade kan beskadige maskinen.
12. Anvend ikke bøjede nåle.
13. Træk eller hiv ikke i stoffet under syningen. Det vil beskadige nålen, så den knækker.
14. Sæt symaskinens tænd/sluk knap på "OFF" når der justeres i nåle området, f.eks. ved trådning, nåleskift, udskiftning af trykfod m.m.
15. Afbryd altid maskinen på stikkontakten ved smøring eller ved anden service.
16. Afbryd altid maskinen på stikkontakten før udskiftning af elpære. Udskift pæren med 15W pære (E14,15W,230V).

**GEM DENNE INSTRUKTION**

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

Read all instructions before using this appliance.  
This appliance is intended for domestic use only.

**DANGER** - - To reduce the risk of electric shock:

An appliance should never be left unattended when plugged in. Always unplug this appliance from the electricity supply immediately after use and before cleaning.

**WARNING** - - To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow appliance to be used as a toy. Close attention is necessary when this appliance is, used by, or near children.
2. Only use this appliance for its intended use as described in this manual. Use only parts recommended by the manufacturer as described in this manual.
3. Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, and if not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the appliance to the nearest authorized dealer or service centre for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot controller free from the accumulation of lint, dust and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. To disconnect, turn all controls to the OFF position, then remove plug from supply.
9. Do not unplug by pulling on cord. To remove from electricity supply, grasp the plug, not the cord, and remove from socket.

### **Danger**

1. Always unplug before changing the bulb. Replace the bulb with same type rated 15 watts.
2. Do not reach for an appliance that has fallen into water. Unplug immediately.
3. Do not place or store appliance where it can fall, or be pulled into a tub or sink. Do not place or drop into water or other liquid.

### **WARNING**

1. Keep fingers away from all moving parts. Special attention is required around the sewing machine needle.
2. Always use proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
3. Do not use bent needles.
4. Do not pull or push fabric while stitching. It may damage the needle causing it to break.
5. Switch to OFF position while adjusting in the needle area, such as threading/changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, etc.
6. Always unplug sewing machine from the electricity supply when removing covers, lubricating or while maintenance is being carried out as mentioned in this manual.
7. Never operate on a soft surface such as a bed or couch where the air openings may be blocked

### **IMPORTANT PLEASE READ CAREFULLY**

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code

### **BLUE-NEUTRAL BROWN-LIVE (OR ACTIVE)**

As the colours of the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug

- PROCEED AS FOLLOWS: The earth plug pin is unnecessary. As the Machine is designed under double insulation structure, the earth wire is removed from the machine. The wire coloured BROWN must be connected to the terminal marked L or A or coloured RED. The wire coloured BLUE must be connected to the terminal marked N or coloured BLACK. Neither core is to be connected to the earth terminal of a three-pin plug.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

### **ACHTUNG NETZSTECKER ZIEHEN**

Beim Verlassen der Maschine, bei Wartungsarbeiten oder beim wechseln von mechanischen teilen oder Zubehörteilen. Nennaufnahme der Lampe 15 Watt. Fußanlasser TYP: YC-190.

### **WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN**

Bei der Verwendung eines elektrischen Gerätes sollten immer für die Sicherheit grundsätzliche Vorsichtsmassnahmetreffen werden, einschließlich

Lesen Sie vor der Verwendung(dieses Gerätes) alle Gebrauchshinweise.  
GEFAHRENHINWEIS -- zur Verminderung des Risikos eines elektrischen Schlages:

Apparat der an das elektrische Netz durch den Stecker angeschlossen ist, sollte nie unbeobachtet bleiben. Sofort nach der Verwendung und vor der Reinigung dieses Apparates soll sein Stecker immer aus der Steckdose gezogen werden.

WARNHINWEISE -- zur Verminderung des Risikos von Verbrennungen, Feuer, elektrischen Schlägen oder Verletzungen von Personen:

- 1 Erlauben Sie nicht, dass dieses Gerät als Spielzeug verwendet wird. Hohe Wachsamkeit ist notwendig, wenn dieses Gerät von oder in der Nahe von Kindern verwendet wird.
- 2 Benutzen Sie dieses Gerät ausschließlich für den im Handbuch beschriebenen Gebrauch. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehörteile, die im Handbuch angegeben sind.
- 3 Arbeiten Sie nie mit diesem Gerät, wenn es ein beschädigtes Kabel oder einen beschädigten Stecker hat, wenn es nicht richtig funktioniert, wenn es fallen gelassen oder beschädigt wurde oder wenn es ins Wasser gefallen ist. Bringen Sie dieses Gerät zu dem nächstgelegenen zuständigen Händler oder zu einer Service Werkstätte, um es überprüfen reparieren oder mechanisch einstellen zu lassen.
4. Arbeiten Sie nie mit diesem Gerät, wenn eine der Lüftungsöffnungen verstopft ist. Halten Sie die Lüftungsöffnungen der Nähmaschine und des Fußanlassers frei von Stoffstreifen, Staub und losen Kleidungsstücken.
5. Lassen Sie nie irgendwelche Gegenstände in irgendeine Öffnung fallen oder stecken Sie sie nie hinein.
6. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
7. Arbeiten Sie nicht an einem Ort, wo Sprayprodukte oder Sauerstoff verwendet werden.
- 8 Bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen, drehen Sie alle Kontrollknöpfe auf "Aus" ("0").
- 9 Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel heraus. Halten Sie den Stecker selbst, wenn Sie ihn herausziehen wollen.

### **GEFAHRENHINWEIS**

- 1 Ziehen Sie immer den Stecker heraus, bevor Sie eine Lampe auswechseln. Ersetzen Sie die Glühlampe durch eine gleichartige 15 Watt starke Lampe.
- 2 Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Stecker heraus.
3. Lagern Sie das Gerät nicht an einem Ort oder stellen Sie es nicht dort auf, wo es herunterfallen kann oder in ein Becken gezogen werden oder versinken kann. Stellen oder tauchen Sie es nicht in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit.

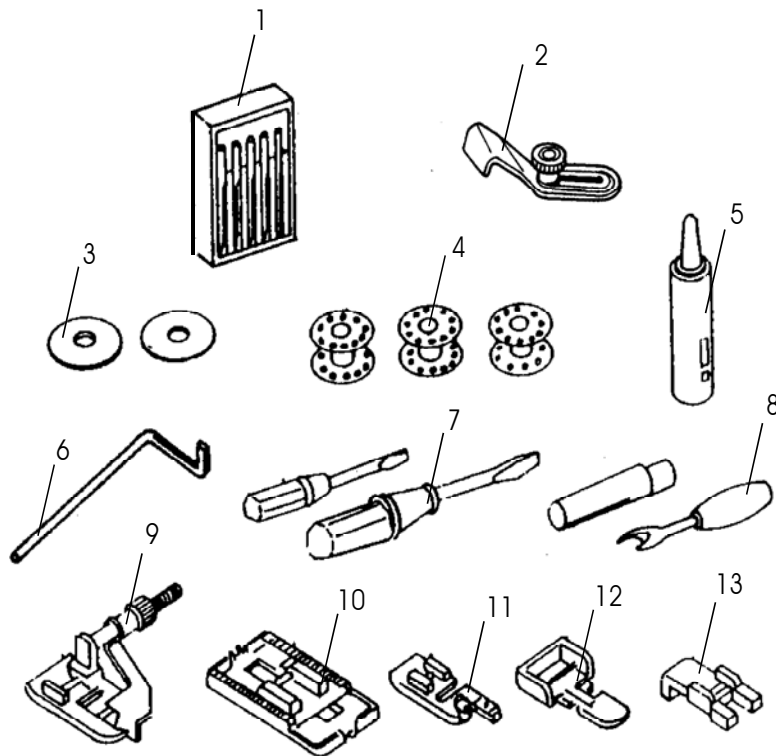
### **WARNHINWEISE**

1. Halten Sie Ihre Finger weg von allen sich bewegenden Teilen. Besondere Vorsicht ist rund um die Nadel der Nähmaschine geboten.
2. Verwenden Sie die Original Stichplatte.
3. Verwenden Sie keine Verbogene bzw. stumpfe Nadel.
4. Der Stoff soll während des Nähens weder gezogen noch geschoben werden. Falsches Bedienen kann zu Nadelbruch führen.
5. Schalten Sie die Nähmaschine immer ans(„0“),wenn Sie die Nadel oder den Nähfuß wechseln, wenn der Untenfaden leer ist u.s.w.
6. Ziehen Sie immer den Netzstecker heraus, wenn Sie die Maschine reinigen, ölen oder eine Wartung-wie im Handbuch beschrieben-vornehmen.
7. Benutzen Sie das Gerät nie auf einer weichen Oberfläche wie z.B. Bett, Sofa u.s.w. wo die Lüftungsöffnungen verstopft werden können.

**!!!! BITTE BEACHTEN SIE DIESE WARNHINWEISE!!!!**

**Indholdsfortegnelse / List of contents / Inhaltsverzeichnis**

Sikkerhed og advarsler Safety instructions Sicherheitsanweisungen	2 – 4	Trådning af overtråd Threading the needle Einfädeln des Oberfadens	29 – 30
Indholdsfortegnelse Index Inhaltsverzeichnis	5 – 5	Optagning af undertråd Drawing up the bobbin thread Heraufholen des Unterfadens	31 – 32
Tilbehør Accessories Zubehör	6 – 6	Begynde at sy Starting to sew Nähbeginn	33 – 34
Symaskinens dele Principal parts Hauptteile	7 – 8	Almindelig nyttesting Ordinary utility stitches Allgemeine Stiche	35 – 36
Tilslutning af maskinen Connecting machine to power source Nähvorbereitung	9 – 10	Stræksting Stretch Stitches Stretch Stiche	37 – 38
Udskiftning af nål Changing the needle Auswechseln der Nadel	11 – 12	Syning af knaphuller Sewing buttonholes Nähen der Knopflöcher	39 – 40
Udskiftning af trykfod Removing and attaching the presser foot Entfernen und einsetzen der Presserfuß	13 – 14	Isyning af lynlås Sewing zippers Einnähen von Reißverschlüssen	41 – 42
Trådspænding Thread tension Der Fadenspannung	15 – 16	Sømfolder Hemming Säumen	43 – 44
Stinglængdeknop Stitch length dial Stichlängeknopf	17 – 18	Blindsting Sewing blind hems Nähen von Blindsäumen	45 – 46
Mønstervælgerknop The pattern selector Stichprogramm	19 – 20	Anvendelse af stoppeplade Using darning plate Stopfplatte	47 – 48
SS justering SS adjustment SS Einstellung	21 – 22	Rensning af transpostør Clening the feed dog Reinigen des Transporteurs	49 – 50
Udtagning af spolekapsel og spole Removing bobbin case and bobbin Entfernen der Spulekapsel und Spule	23 – 24	Brug af friarm Free arm sewing Nähen mit dm freiarm	51 – 52
Spoling Winding the bobbin Aufspulen der Spule	25 – 26	Fejlfinding Trouble shooting Nähsörungs-Ursachen	53 – 54
Trådning af spolekapsel Threading the bobbin case Einfädeln der Spulekapsel	27 – 28		

**Tilbehør****Accessories****Zubehör****Tilbehør:**

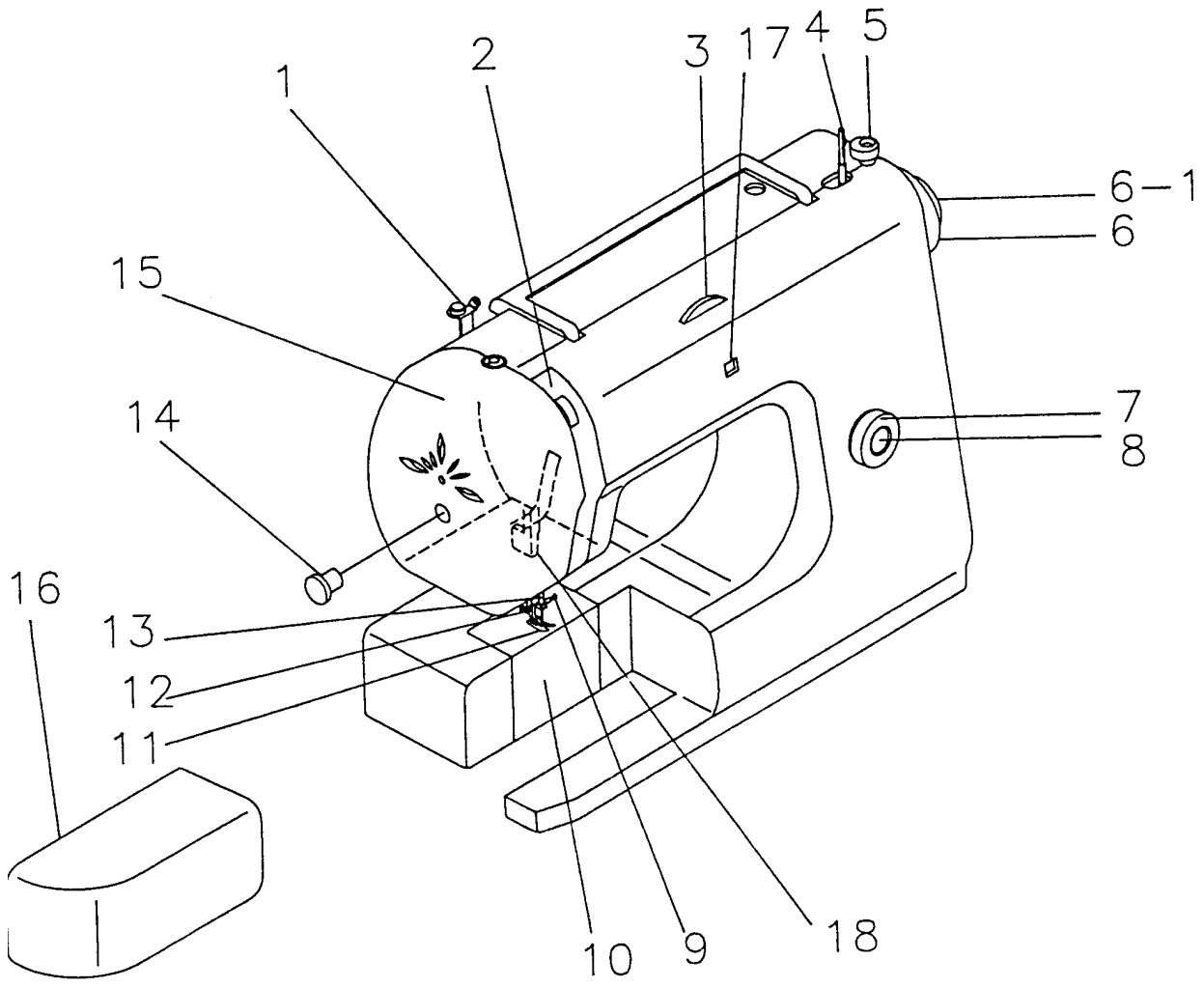
1. Nåle
2. Kantlineal
3. Filt til trådholderne
4. Spoler
5. Olie
6. Quilttestang
7. Skruetrækker
8. Opsprætter
9. Blindstingstrykfod
10. Knaphulstrykfod
11. Rullefod
12. Lynlåstrykfod
13. Knapisyngsfod
14. Stoppeplade

**Accessories:**

1. Needles
2. Ruler
3. Felt for threadholder
4. Bobbin
5. Oil
6. Quilting guide
7. Screw driver
8. Seam ripper
9. Blind hem foot
10. Buttonhole foot
11. Hemmer foot
12. Zipper foot
13. Button sewing foot
14. Darning Plate

**Zubehör:**

1. Nadelnkisten
2. Lineal
3. Felt für Fadenhalter
4. Spulen
5. Öl (3 Stück)
6. Stepp Lineal
7. Schraubendreher
8. Nähtrenner
9. Blindstichfuß
10. Knopflochfuß
11. Saumfuß
12. Reißverschlussfuß
13. Knopffuss
14. Stopfplatte



### **Symaskinens dele**

1. Trådfører
2. Trådspændingsknap
3. Mønstervælgerknap
4. Spoleapparat
5. Spolestop
6. Håndhjul
7. Kobling
8. Stinglængdeknap
9. Retursyningsknap
10. Nåleholder og skrue
11. Griberdæksel
12. Trykfod
13. Skrue til trykfodsholder
14. Nål
15. Skrue til lampedæksel
16. Lampedæksel
17. Forlængerbord
18. Stingdisplay
19. Trykfodsløfter

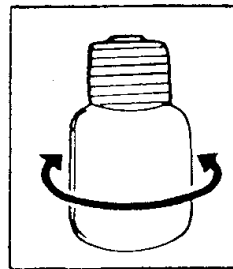
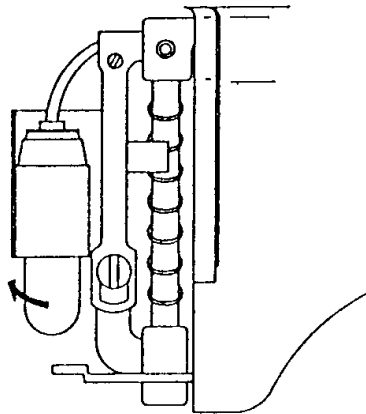
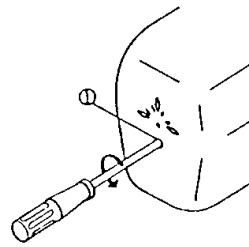
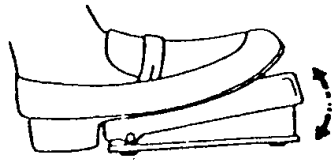
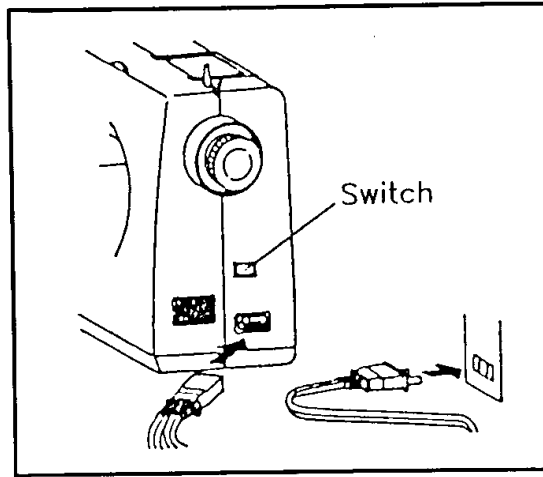
### **Principal parts**

1. Bobbin winder thread guide
2. Thread tension dial
3. Pattern selector dial
4. Bobbin winder spindle
5. Bobbin winder stopper
6. Balance wheel
7. Clutch
8. Stitch length dial
9. Reverse button
10. Needle clamp and screw
11. Shuttle cover
12. Presser foot
13. Presser foot thumb screw
14. Needle
15. Screw for face plate
16. Face plate
17. Extension table
18. Stitch display
19. Presser foot lifter

### **Hauptteile**

1. Fadenführer
2. Fadenspannung
3. Musterauswahl
4. Aufspulefadeführung
5. Aufspulestopper
6. Handrad
7. Handradauslösung
8. Stichlängenknopf
9. Rückwärtsstich-Knopf
10. Nadelhalter und Schraube
11. Spulekapsel-Abdeckung
12. Presserfuß
13. Presserfuß-Schraube
14. Nadel
15. Vordere Abdeckungs-Schraube
16. Vordere Abdeckung
17. Anschlagetisch
18. Stichdisplay
19. Presserfuß-Hebel





## Tilslutning af maskinen

Sæt stikket fra fodpedalen i maskinen, og videre til stikkontakten i væggen.

**Bemærk:** Træk stikket ud af maskinen når maskinen ikke anvendes.

## Fodpedal

Syhastigheden kan varieres med fodpedalen. Jo hårdere man trykker på pedalen, jo hurtigere syr maskinen. Når man slipper fodpedalen stopper maskinen automatisk.

**Bemærk:** Kontakt en elektriker, hvis De er i tvivl om tilslutningen. Træk stikket ud af maskinen, når den ikke anvendes.

## Sylampe

Pæren sidder bagved lampedækslet og kan let udskiftes. Brug kun 15 w. pærer

## Bemærk:

Træk altid stikket ud af maskinen inden udskiftning af pæren.

## Connecting the machine

Connect the machine to the electricity supply as illustrated.

**Note:** Always disconnect the sewing machine when not in use.

## Foot control

Sewing speed can be varied by the foot control – the harder you press on the controller the faster the machine runs. By releasing the controller, it stops running automatically.

**Note:** Consult a qualified electrician if in doubt how to connect to electricity supply. Always unplug the sewing machine when not in use.

## Sewing light

The bulb is located behind the faceplate and is easily changed. Only use 15 w. bulb (max).

## Note:

Before replacing a bulb, always disconnect the machine from the power supply.

## Elektrischer Anschluss

Schließen Sie die Maschine an die Stromversorgung an, wie illustriert.

**Anmerkung:** Wenn die Maschine nicht im Gebrauch ist, sollte der Stecker aus der Steckdose gezogen sein.

## Der Fußanlasser

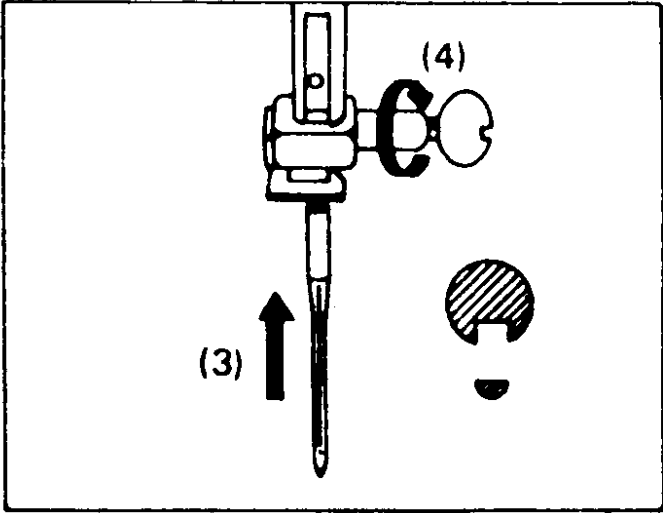
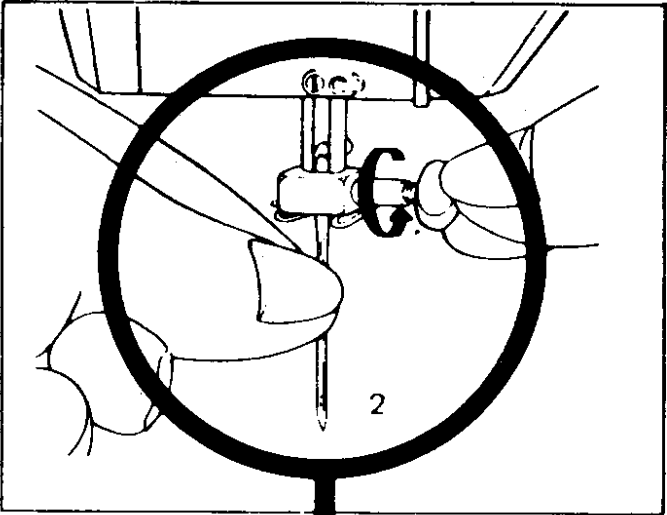
Die Nähgeschwindigkeit kann mit dem Fußanlasser gewählt werden – Je stärker Sie auf den Fußanlasser treten, desto schneller näht die Maschine.

**Anmerkung:** Berate Sie ein qualifizierter Elektriker, wenn Sie nicht sicher sein. Immer trennen der Maschine, wenn es nicht gebraucht ist.

## Nähmaschinenlampen

Die Nählampe ist hinter der vorderen Abdeckung angebracht. Verwenden Sie eine 15 W-Lampe

**Anmerkung:** Bevor Sie die Lampe wechseln, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.



### **Udskiftning af nål**

1. Drej på håndhjulet til nålen er i højeste position.
2. Skru nåleskruen løs i pilens retning (se ill.). Tag nålen ud.
3. Sæt en ny nål i. Nålen skal vende den flade side væk fra Dem selv. Skub nålen så langt op som den kan komme.
4. Stram skruen igen når nålen er isat.

### **Valg af nål**

På skaftet af nålen står der et nummer. Jo højere nummer, jo kraftigere nål.

Brug ikke bøjedede eller på anden måde beskadigede nåle.

### **Changing the needle**

1. Set the needle in the highest position by turning hand wheel towards you.
2. Loosen the needle clamp screw as shown on Illustration. Remove needle from the clamp.
3. Insert a new needle into the needle clamp with the flat side turning away from you.
4. Tighten the needle clamp screw firmly.

### **Selecting a needle**

On the stem of the needle a number indicates the size. The higher the number the thicker the needle.

\* Do not use defective or blunt needles.

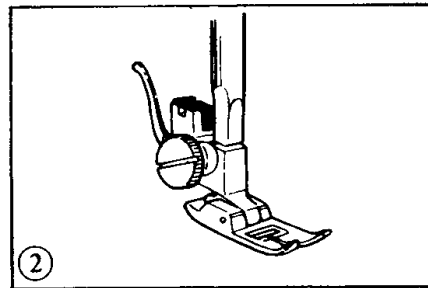
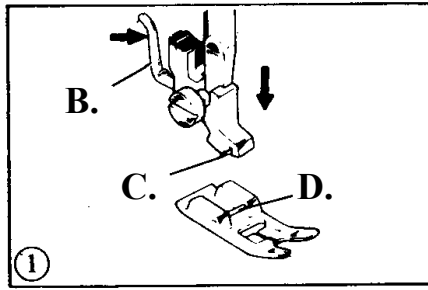
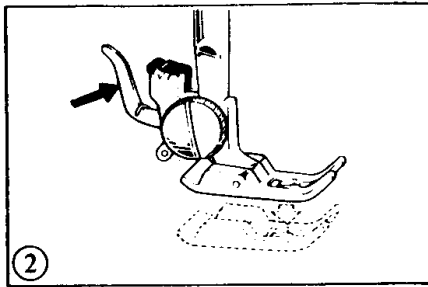
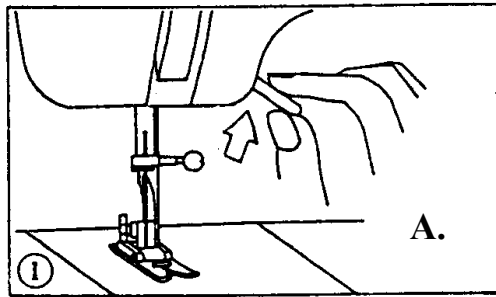
### **Auswechseln der Nadel**

1. Drehen Sie das Handrad zu sich bis die Nadel auf der höchsten Position steht.
2. Lösen Sie die Nadelhalteschraube durch Linksdrehung. Entfernen sie die Nadel von der Halterung.
3. Platzieren Sie die neue Nadel in der Nadelhalterung mit ihrer flachen Seite nach hinten.
4. Ziehen Sie die Nadelhalteschraube fest an.

### **Auswahl der richtigen Nadel**

Die Nummer, die Stärke der Nadel anzeigt, ist auf dem Schaft angebracht. Je höher die Nummer, desto stärker ist die Nadel.

\* Benutzen Sie auf keinen Fall eine Nadel, welche gebogen oder stumpf ist.



## Udskiftning af trykfod

For at fjerne trykfoden:

1. Drej på håndhjulet, til nålen er i højeste position. Hæv trykfoden ved at løfte trykfodsløfteren.
2. Løft håndtaget bagved trykfodsholderen og trykfoden falder ned.

Bemærk: Tving ikke trykfoden af.

For at påsætte trykfod

1. Læg trykfoden således, at pinden passer op på slidsen i trykfodsholderen og sænk trykfodsløfteren.
2. Når De løfter trykfodsløfteren igen, er trykfoden på plads.

- A. Trykfodsløfter
- B. Håndtag
- C. Rille
- D. Pind

## Changing the presser foot

To remove:

1. Set the needle in the highest position by turning hand wheel towards you. Lift the presser foot.
2. By lifting the lever on the back of the foot holder, the presser foot will drop off.

Note: \* Do not forcefully remove the presserfoot.

To attach:

1. Put the foot required in place by aligning the holding groove of the foot holder directly above the pin of the foot.
2. Lower the presser foot lifter and the presser foot will snap in place.

- A. Presser foot lifter
- B. Lever
- C. Groove
- D. Pin

## Auswechseln der Nähfuß

Entfernen:

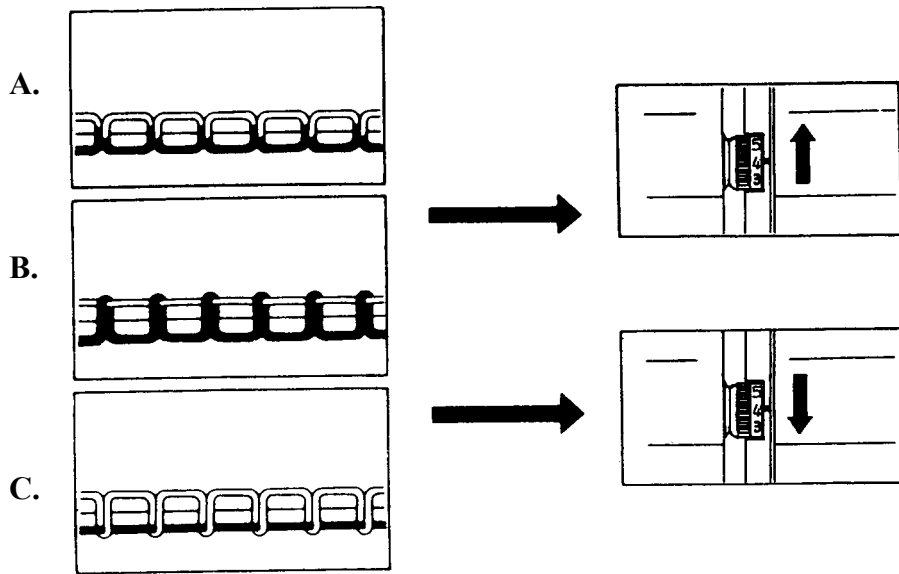
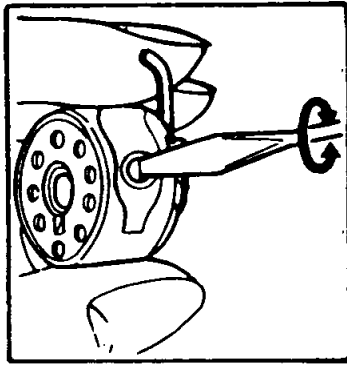
1. Drehen Sie das Handrad zu sich bis die Nadel ihre höchste Position erreicht hat. Heben Sie den Nähfuß durch Anheben des Nähfuß-Hebels.
2. Durch anheben des Hebels rückwärts am Fußhalter fällt der Nähfuß herunter.

Anmerkung: \* Drücken Sie nicht mit Gewalt auf den Nähfuß, um ihn zu entfernen.

Einsetzen

1. Legen Sie den Nähfuß, so auf, dass die Rille am Fuß direkt unter der Nut des Fußhalters zu liegen kommt. Senken Sie den Fußhalter.
2. Wenn sie den Nähfußhebel anheben wird der Presserfuß richtig eingerastet sein.

- A. Presserfuß Hebel
- B. Hebel
- C. Nut
- D. Rille



## Trådspænding

### Undertråd

For at teste om trådspændingen er korrekt, kan man tage spolekapslen ud og holde den i tråden. Giv et ryk eller to i tråden. Hvis trådspændingen er korrekt, vil tråden rulle en tomme eller to. Hvis trådspændingen er for stram, vil tråden slet ikke rulle. Hvis trådspændingen er for løs, vil tråden rulle for meget. For at justere trådspændingen, skal man dreje på den lille skrue, der er på siden af spolekapslen.

### Overtråd

Normal trådspænding:  
For at øge trådspændingen skal man vælge et større tal.  
For at mindske trådspændingen skal man vælge et mindre tal.

A: Korrekt trådspænding  
B: Trådspændingen er for løs  
C: Trådspændingen er for stram

### Bemærk:

Spolens trådspænding skal normalt ikke justeres.

## Thread tension

### Lower thread tension

To test the bobbin thread tension, remove the bobbin case and bobbin and hold it by suspending it by the thread. Jerk it once or twice. If the tension is correct, the thread will unwind by about an inch or two. If the tension is too tight, it does not unwind at all. If the tension is too loose, it will drop too much. To adjust, turn the small screw on the side of the bobbin case.

### Upper thread tension

Basic thread tension setting:  
To increase tension, turn the dial up to the next number. To reduce tension, turn down the dial to the next number.

A Correct thread tension  
B Thread tension too loose  
C Thread tension too tight

### Note:

The bobbin thread tension does not normally have to be adjusted.

## Der Fadenspannung

### Spulenfadenspannung

Die Fadenspannung wird weingestellt, indem man den Fadenspannungsknopf entweder strammer zudreht oder löst. Je fester Sie den Knopf zudrehen, desto stärker ist die Fadenspannung. Die Unterfadenspannung wird in der Fabrik eingestellt, und deshalb ist eine Regulierung selten notwendig. Der Unterfaden läuft korrekt, wenn Sie mit ein wenig Widerstand den Faden aus der Spule ziehen können.

### Oberfadenspannung

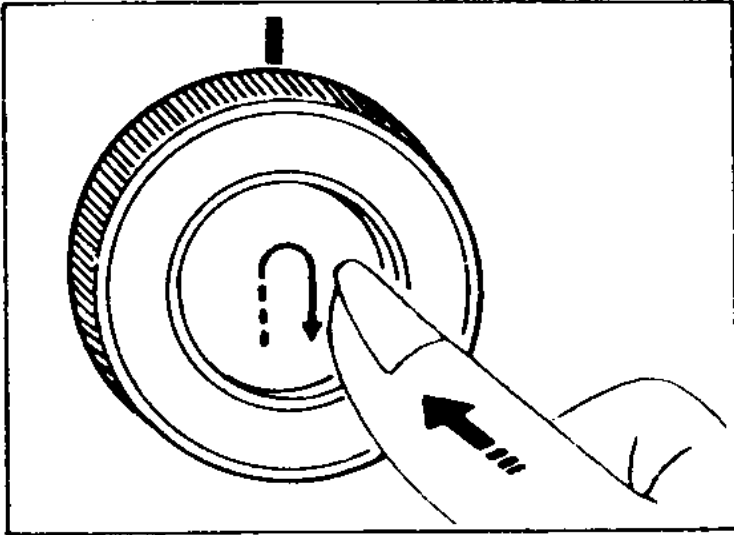
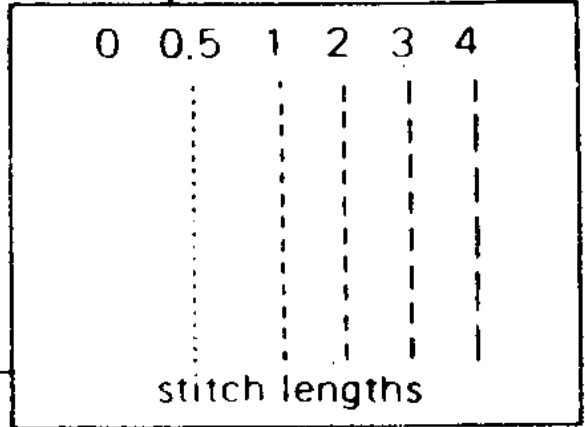
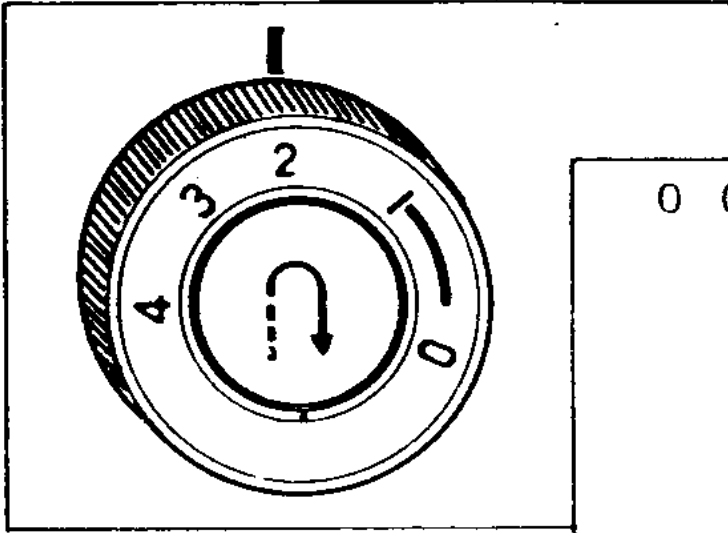
Die korrekte Fadenspannung für einen Stoff ist möglicherweise nicht die Beste für einen anderen Stoff. Die Fadenspannung wird fester, wenn Sie auf eine höhere Zahl drehen oder loser, wenn Sie auf eine niedrigere drehen.

A: Korrekt einfädeln  
B: Die Spannung ist für lose  
C: Die Spannung ist für straff

### Bemerkung:

Die Spulenfadenspannung wurde in der Fabrik eingestellt und Anpassung sollte nicht notwendig sein.





### **Stinglængdeknep**

Ved ændring af stinglængde, drejes stinglængdeknappen til den ønskede indstilling. Indstilling på et lavt tal giver kortere sting, indstilling på et højere tal giver længere sting.

### **Retursyning/fæstning**

For at fæstne sømmen sy tilbage ved at trykke ned på retursyningsknappen. Symaskinen vil nu sy tilbage, indtil knappen slippes. Når knappen slippes, vil symaskinen igen sy fremad som normalt.

### **Stitch length dial**

To change the length of stitches, turn the stitch length dial to the desired number. The lower the number, the shorter the stitch.

### **Reverse stitch**

Press down reverse button and hold for reverse stitching. Fabric will immediately start feeding backwards. Release button and the machine will resume normal forward sewing.

Reverse stitching is used for fastening ends of seams.

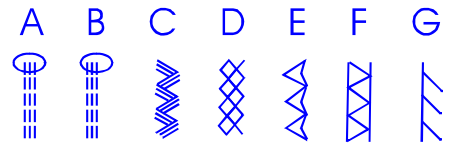
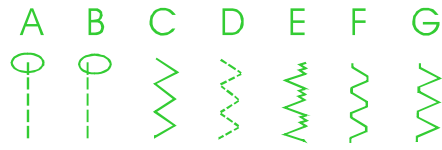
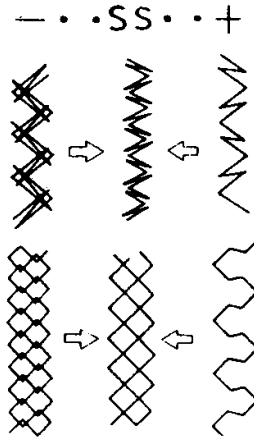
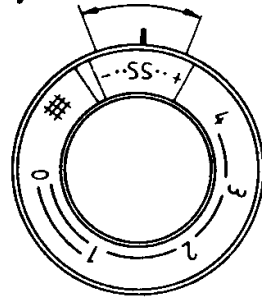
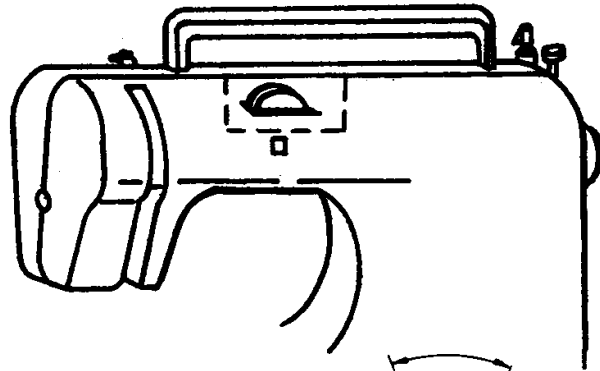
### **Stichlängeknopf**

Bei Änderung der Stichlänge empfiehlt sich folgende Vorgehensweise: Drehen Sie den Stichlängenknopf auf die gewünschte Stichlänge. Je kleiner die Nummer, desto kürzer der Stich.

### **Rückwärtsnähen**

Drücken Sie den Knopf in Pfeilrichtung und halten Sie ihn während des Nähes. Der Stoff wird sofort zurücktransportiert. Lassen Sie den Knopf los, dann wird die Maschine umgehend wieder vorwärts nähen.

Sehr zu empfehlen um Nähenden zu befestigen.



## Mønstervælger

Det ønskede mønster vælges via mønstervælgeren. Udvælg ønskede stingtype, som vises i displayet.

For at sy de almindelige sting skal stinglængdeknappen stå mellem 0 – 4.

- A. Stikke sting, midter position
- B. Stikke sting, venstre position
- C. Zigzag, variabel bredde
- D. Seksstings zigzag
- E. Elastisk blindsting
- F. Dobbelt sikkerhedssøm
- G. Muslingesøm

1 - 4 Automatisk knaphuls syning.

For at sy stræksting (blå på stingoversigten) skal stinglængdeknappen stå på: + SS -.

- A. Tredobbelt elastisk stikke sting, midter position
- B. Tredobbelt elastisk stikke sting, venstre position
- C. Tredobbelt elastisk zigzag
- D. Smocksting
- E. Elastisk stikvaresøm
- F. Dobbelt overlock
- G. Skrå overlock

## The pattern selector

The desired pattern is selected on the pattern selector. The marks on the selector correspond with the patterns shown on the panel.

To sew ordinary stitches the stitch length dial must be set between 0 and 4.

- A. Straight stitch, middle needle position
- B. Straight stitch, left needle position
- C. Zigzag stitch with variable width
- D. Tricot stitch
- E. Stretch blind stitch
- F. Double action stitch
- G. shell stitch

1 – 4 Automatic buttonhole sewing.

To sew stretch stitches (blue) the stitch length dial must be set at + SS -.

- A. Triple straight stretch stitch, middle needle position
- B. Triple straight stretch stitch, left needle position
- C. Triple zigzag stretch stitch or ric-rac stitch
- D. Smock stitch
- E. Fancy stretch stitch or blanket stitch
- F. Double overlock stitch
- G. Overlock stitch

## Stichprogramm

Dieser Knopf wird entsprechend dem gewünschten Muster gedreht, entweder nach links oder nach rechts.

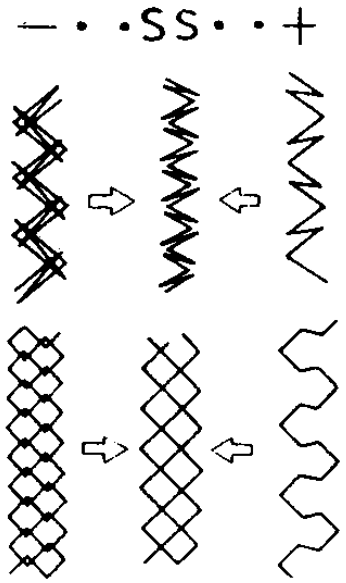
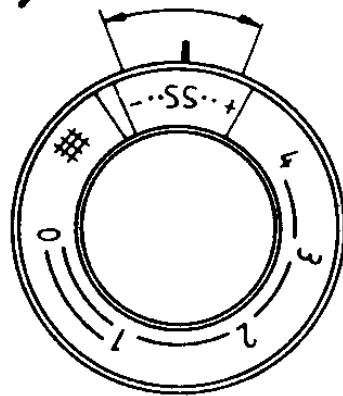
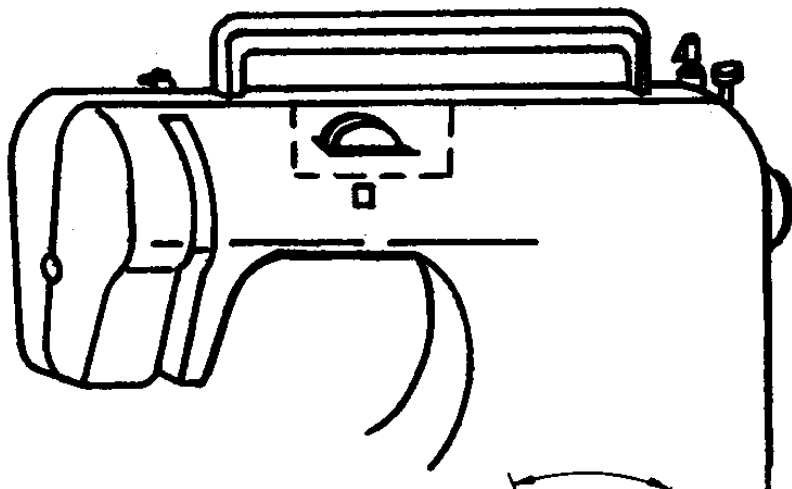
Der gewünschte Stich kann mittels der Stichwahlschreibe genäht werden.

- A. Geradestich mit mittlerer Nadel Position
- B. Geradestich mit links Nadel position
- C. Zig zag Stich mit variabel breite
- D. Trikotstich
- E. Stretch blind Stich.
- F. Treppenstich
- G. Muschelkante

1 – 4 Automatisches Knopfloch.

Wenn Sie Stretch Stich nähen, der Stichwahlschreibe muss an +SS - sein.

- A. Dreifach-Gerade-Strech-Stich. Mit mittlerer Nadel position.
- B. Dreifach-Gerade-Strech-Stich. Mit links Nadel position.
- C. Dreifach-Zickzack-Stich-Stich
- D. Smock-Stich Rautenäht
- E. Phantasie-Stretch-Stich
- F. Der doppelte überwendling Stich
- G. Federstich



### **SS justering**

Når man syr stræksting (blå på stingoversigten) skal stinglængdeknappen stå ud for + SS -.

Standardindstilling for de fleste materialer er SS. Ved tykt eller meget tyndt stof kan det være nødvendigt at ændre indstillingen. For at få kortere sting drejes knappen mod -. For at få længere sting drejes knappen mod +.

### **SS adjustment**

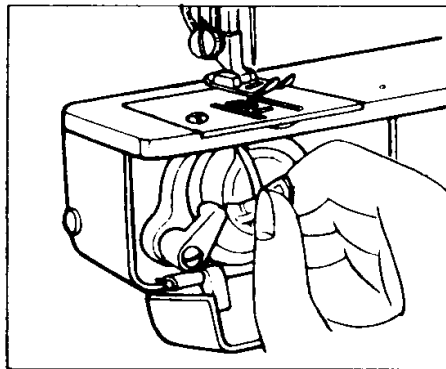
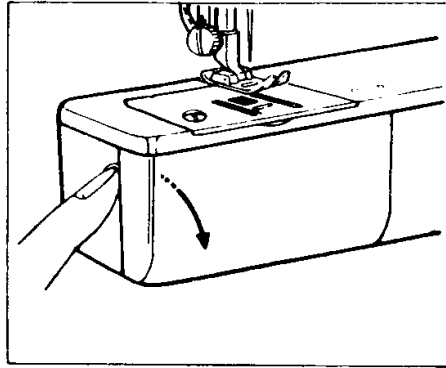
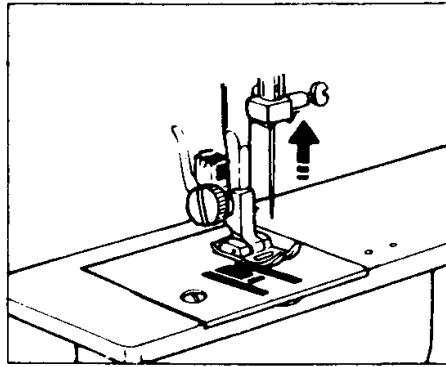
For Stretch stitch sewing. Stitch length dial should be in the center SS position between – and + for most materials.

This is a standard adjustment for most types of fabric. For different types of fabric adjustment may be necessary. To shorten the stretch stitches, turn the dial slightly towards -. To lengthen, turn the dial towards +.

### **SS Einstellung**

Um den Stretch Stiche einzustellen drehen Sie den Stichlängeneinstellknopf im Bereich + SS -.

Diese sind der Standard für meisten Stoff. Für anderen Stoffe sollte Sie vielleicht der Einstellungsknopf justieren. Für kurzen Stich dreht Sie der Knopf nach -. Für länger Stich dreht Sie der Knopf nach +.



### Udtagning af spolekapsel og spole

1. Løft trykfoden og drej på håndhjulet, så nålen kommer i højeste position.
2. Luk griberdækslet op ved at tippe i pilens retning.
3. Tag fat i låsen på spolekapslen (se ill.) og tag spolekapslen ud. Slip låsen, og spolen vil falde ud. Hvis man holder i låsen, kan spolen ikke falde ud.

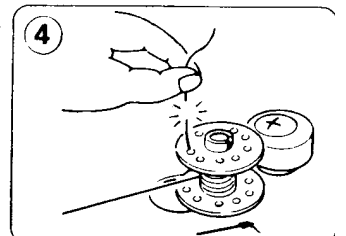
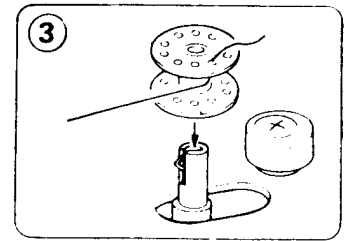
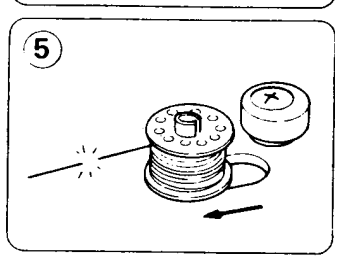
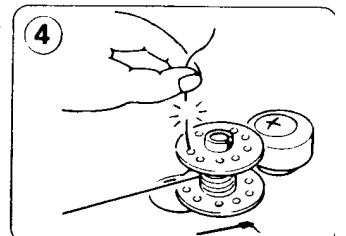
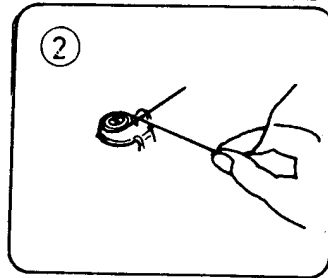
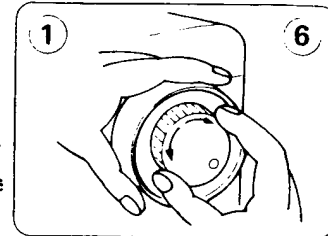
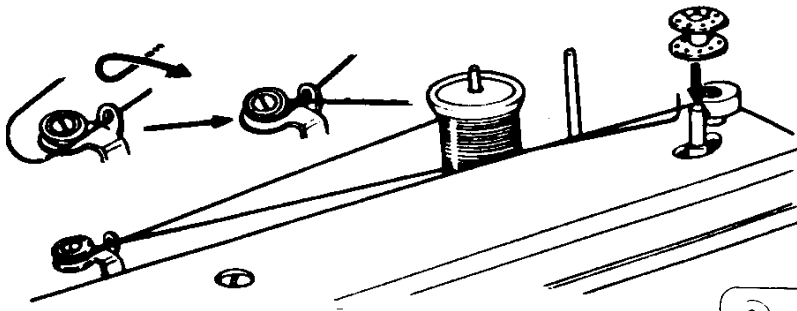
### Removing the bobbin case and bobbin

1. Raise the presser foot and turn the balance wheel towards you until the thread take-up lever is at its highest position.
2. Open the shuttle cover.
3. Open the hinged latch of the bobbin case and pull bobbin case out of the machine. Release the latch and the bobbin will fall out. As long as you hold the bobbin case latch open, the bobbin cannot drop out.

### Entfernen der Spulen-kapsel und der Spule

1. Stellen Sie den Presserfuß nach oben und drehen Sie auf das Handrad zu sich bis die Nadel auf der höchsten Position ist.
2. Öffnen Sie die Spulenabdeckung.
3. Öffnen Sie die Klappe der Spulen-kapsel und nehmen Sie die Spulen-kapsel aus der Maschine. Lassen sie die Klappe los, so fällt die Spule heraus. So lange Sie die Klappe der Spulekapsel offen halten, kann die Spule nicht herausfallen.





## Spoling

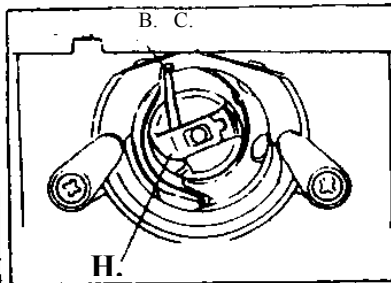
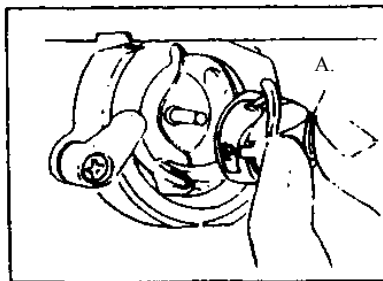
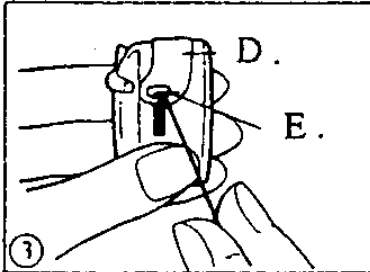
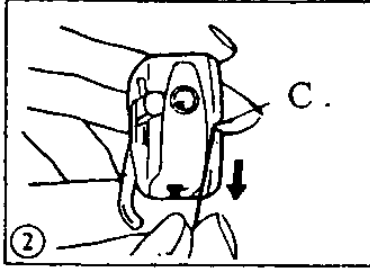
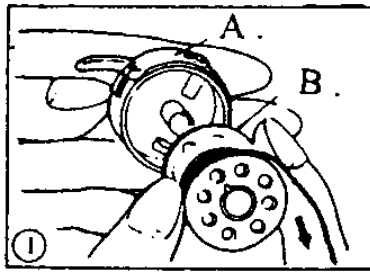
1. Håndhjulet holdes fast med venstre hånd, mens koblingen drejes ind mod dig selv, så den løsnes, maskinen er nu koblet fra.
2. Sæt trådrollen på trådholderen og før tråden højre om trådføreren, se illustration.
3. Før tråden et par gange rundt om spolen og sæt spolen på spoleapparatet.
4. Skub spoleapparatet (med spolen) til højre.
5. Drej på håndhjulet og tryk på fodpedalen. Når spolen er fuld, slår den automatisk fra. Stands maskinen. Tag spolen af spoleapparatet.
6. Koblingen skrues godt fast igen.

## Winding the bobbin

1. Release clutch by turning clutch knob towards you.
2. Put a thread spool on the spool pin, and draw the thread around (right) the thread guide as shown on illustration.
3. Place bobbin onto bobbin winder. Wind the thread clockwise around the bobbin several times as shown.
4. Push bobbin winder shaft to the right.
5. Turn the hand wheel and press down the foot controller. The bobbin winder stops automatically when full.
6. Take off bobbin and cut thread. Tighten clutch knob.

## Aufspulen der Spule

1. Halten Sie mit der linken Hand das Handrad fest und drehen Sie die Auslösescheibe zu sich her.
2. Setzen Sie die Garnrolle auf der Garnrollenhalter und Führen Sie den faden rechts um den Fadenführer.
3. Führen Sie den Faden ein paar mal um die Spule und stecken Sie die Spule auf den Spulendorn.
4. Drücken Sie den Spulendorn mit der Spule nach rechts.
5. Drehen Sie das Handrad und betätigen Sie den Fußanlasser. Wenn die Spule gefüllt ist, stoppt sie.
6. Halten Sie die Maschine an und nehmen Sie die Spule vom Spulendorn. Drehen Sie die Auslösescheibe wieder gut fest.



### Trådning af spolekapsel

Nålen køres i højeste position. Spoledækslet åbnes, spolen tages ud. Hold spolen i højre hånd og lad ca. 15 cm tråd hænge ned fra den.

1. Hold spolekapslen i venstre hånd, som vist, og sæt spolen ind i den.
2. Træk tråden ind i åbningen på spolekapslen.
3. Træk tråden videre ind under spændingsfjederen og ind i øjet.

- A. Spolekapsel
- B. Spole
- C. Slids
- D. Spændingsfjeder
- E. Øje

### Isætning af spolekapsel

Lad ca. 15 cm tråd hænge ned fra spolekapslen. Tag fat i låsen på spolekapslen, og sæt den på plads, så den passer i indhakkets.

Slip ikke låsen før spolekapslen er helt på plads.

- A. Lang finger
- B. Indhak
- C. Lås

### Threading the bobbin case

Hold the bobbin between the thumb and forefinger of your right hand and pull about 15 cm (6 inches) of thread.

1. Hold the bobbin case in your left hand as shown and place the filled bobbin inside.
2. Pull the thread into the slot in the edge of the bobbin case.
3. Now pull the thread under the tension spring and into the thread eyelet.

- A. Bobbin case
- B. Bobbin
- C. Slot
- D. Tension spring
- E. Eyelet

### To insert the bobbin case and bobbin

Ensure that about 15 cm (6 inches) of thread extends out of bobbin. Hold the bobbin case so that long finger on case points up. Open the latch of bobbin case. Slip the bobbin case over the centre pin of hook and press in place until long finger of the bobbin case enters notch. Press down and release latch.

- A. Long finger
- B. Notch
- C. Latch

### Einfädeln der Spulekapsel

Halten Sie die Spule zwischen Daumen und Seigefinger Ihrer rechten Hand und ziehen Sie ca. 15 cm des Fadens heraus.

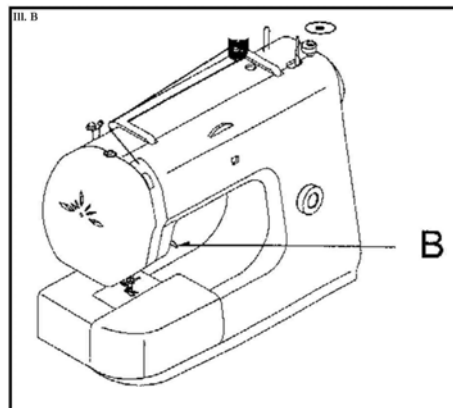
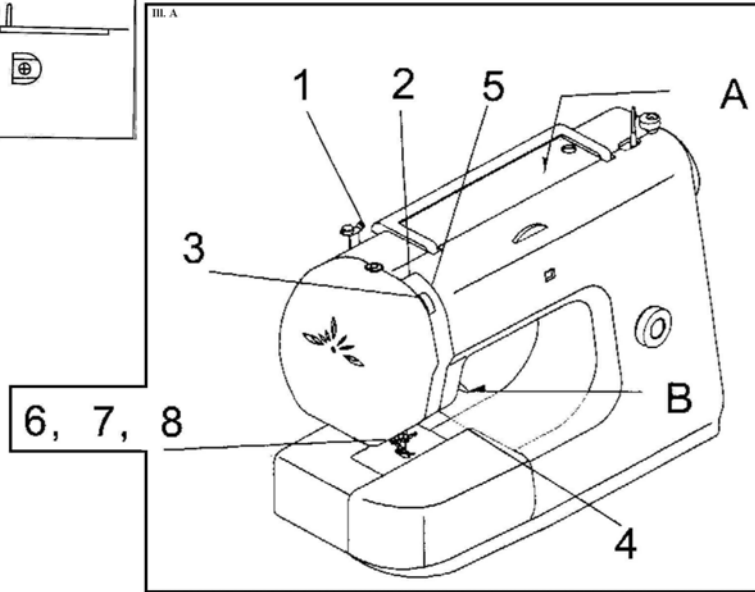
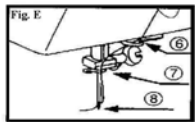
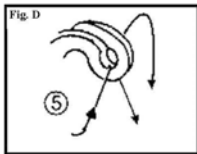
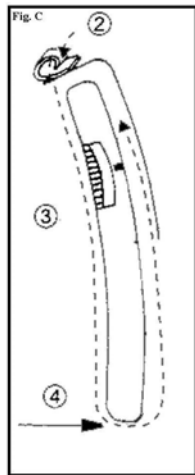
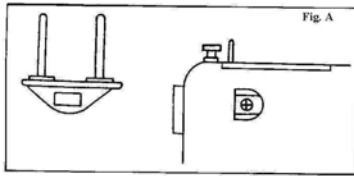
1. Halten Sie die Spulekapsel in Ihrer linken Hand und geben Sie wie gesiegt die gefüllte Spule hinein.
2. Geben Sie den Faden in den Schlitz am Rand der Spulekapsel.
3. Nun geben Sie den Faden unter die Spannungsfeder und in das Fadenloch.

- A. Spulekapsel
- B. Spule
- C. Schlitz
- D. Spannungsfeder
- E. Loch

### Einsetzen der Spulekapsel und der Spule

Versichern Sie sich, dass ca. 15 cm des Fadens aus der Spule heraushängen. Halten Sie die Spulekapsel so, dass der lange Hebel der Kapsel nach oben zeigt. Öffnen Sie die Klappe der Spulekapsel. Schieben Sie die Spulekapsel über den zentralen Stift und pressen Sie diese auf den Platz bis der lange Hebel der Spulekapsel in die Kerbe eintritt. Pressen sie auf die Spulekapsel und lassen Sie die Klappe los.

- A. Langer Hebel
- B. Kerbe
- C. Klappe



### Trådning af overtråd

Installer trådholderen bagpå maskinen (som vist på **fig. A**).

Sæt tråd på trådholderen. Drej håndhjulet mod dem selv indtil trådgiveren er i højeste position ⑤

1. Løft trykfoden med trykfodsløfteren som vist på **ill. A (B)**
2. Træk tråden gennem trådførerne øverst på maskinen (som vist på **fig. B+C**). ① ②
3. Hold på tråden med højre hånd, træk tråden ind mellem trådstrammeren (som vist på **fig. C**) ③.
4. Før tråden gennem tråd rillen ned til trådfjerdren (sidder indvendigt), før tråden fra venstre mod højre. **Fig C** ④
5. Træk tråden op og før den igennem trådgiveren fra venstre mod højre. **Fig. D** ⑤.
6. Træk tråden gennem trådførerne til nåleholderen **fig. E** ⑥ og ⑦, træk nålen ⑧, efterlad omkring 15 cm tråd under trykfoden.

### Threading the needle thread

Install the spool pin behind the machine (as shown on **fig. A**).

Place spool on spool pin with the thread coming from the back of the spool. Place take-up lever in the highest position ⑤

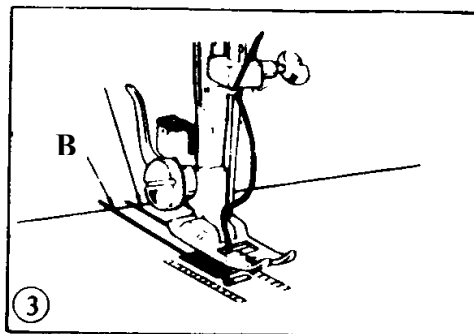
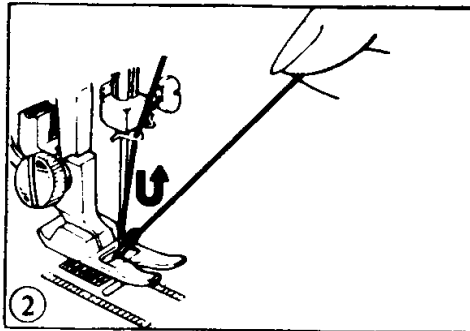
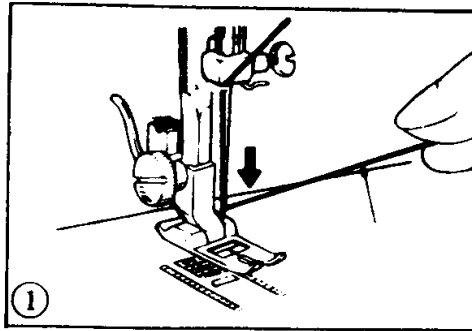
1. Raise the presser foot using the foot lever marked **B** on **ill. A**.
2. Draw the thread through the thread guides on the top cover (as shown on **fig. B+C**). ① ②
3. Hold the spool still with right hand, pull the end of the thread between the tension disk (as shown on **fig. C**) ③.
4. Following the slotted threading path, pull the thread down to the thread check spring (inside) and lead it across from left to right. **Fig C** ④
5. Pull the thread upward and slip into the slotted hole of thread take-up level from left to right. **Fig. D** ⑤.
6. Draw the thread through guides **fig. E** ⑥ and ⑦, and thread the needle from front to rear ⑧, leave the thread about 15 cm (6 inches) long underneath the presser foot.

### Einfädeln des Oberfadens

Installieren Sie der Garnrollenhalter (wie gezeigt **fig. A**).

Setzen Sie die Garnrolle auf den Garnrollenhalter. Fadenführer muss im höchste Position sein. ⑤

1. Heben Sie den Pressefuß mit dem Pressefußhebel an. Wie gezeigt **ill. A (B)**.
2. Führen Sie den Faden durch den oberen Fadenführer (wie gezeigt **fig. B+C**). ① ②
3. Halten Sie die Garnrolle mit der rechten Hand fest und führen Sie das Faden zwischen die Spannungsscheiben (wie gezeigt **fig. C**) ③.
4. Führen Sie den Faden nach oben durch den Fadengeber. **Fig C** ④
5. Führen Sie den faden mit einem leichten Zug durch die Öffnung des Fadengebers. **Fig. D** ⑤.
6. Führen Sie den Faden zur Nadel **fig. E** ⑥ und ⑦, und Fäden Sie den Faden von vorne nach hinten ein ⑧, lassen Sie den Faden ungefähr 15 Zentimeter lang unter den Pressefuß sein.



### Optagning af undertråd

1. Hold overtråden med venstre hånd.
2. Drej langsomt håndhjulet imod Dem selv, indtil nålen kører ned og op igen. Drej fortsat på håndhjulet til nålen igen er i højeste position. Træk let opad i overtråden, undertråden har dannet en løkke om overtråden.
3. Begge tråde trækkes nu bagud og under trykfoden.
  - A. Overtråd
  - B. Undertråd

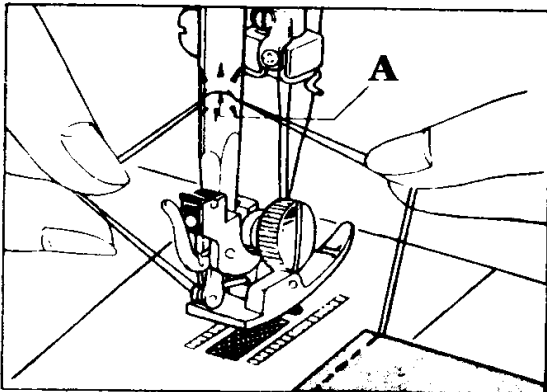
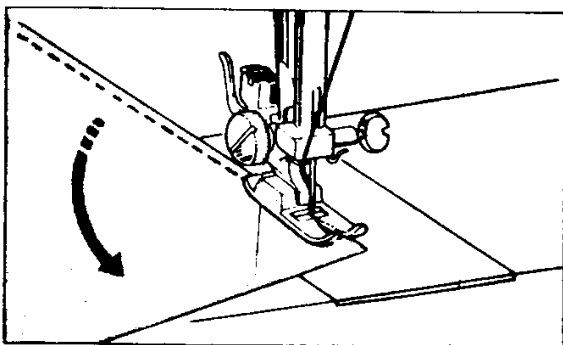
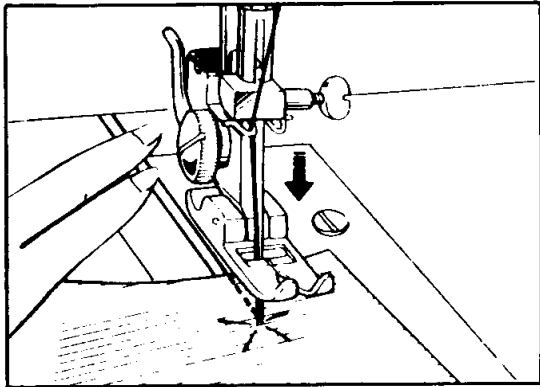
### Drawing bobbin thread up

1. Hold the end of the needle thread with your left hand.
2. Turn the balance wheel slowly towards you with your right hand until the needle goes down and comes up. Then stop the balance wheel when the take-up lever is at its highest position. Lightly draw up the needle thread forming a loop with the bobbin thread.
3. Pull about 15 cm. (6 inches) of both threads away from you under the presser foot.
  - A. Needle thread
  - B. Bobbin thread

### Heraufholen des Unterfadens

1. Halten Sie das Ende de Oberfadens mit Ihrer linken Hand fest.
2. Drehen Sie das Handrad mit der rechten Hand zu sich her, bis die Nadel sich nach unten und wieder nach oben gefahren ist. Dann stoppen Sie das Handrad sobald der Gelenkfadenhebel auf seiner höchsten Position ist. Ziehen Sie den Oberfaden leicht nach oben, sodass der Unterfaden eine Schlinge bildet.
3. Ziehen Sie ca. 15 cm. der beiden Fäden unter dem Pressefuß heraus.
  - A. Oberfaden
  - B. Unterfaden





## Begynde at sy

1. Kontroller at trådene er trukket tilbage under trykfoden.
2. Mens der holdes i tråd-ene med venstre hånd, drejes håndhjulet imod Dem selv og nålen pla-ceres i stoffet, hvor syningen ønskes påbe-gyndt.
3. Sænk trykfoden og tryk let på fodpedalen indtil den ønskede syhastig-hed opnås. Sy nogle få sting baglæns ved at trykke på tilbagesynings-knappen for at få en forstærkning af sømmen. Sæt nålen i højeste position før der drejes på mønstervælgeren.

## Ændring af syretning

1. Stop maskinen, drej håndhjulet mod Dem selv så nålen går igennem stoffet. Løft trykfoden.
2. Drej stoffet om nålen i den ønskede retning.
3. Sænk trykfoden og fortsæt syningen.

## Afslutning af sømmen

1. Når De har syet sømmen færdig, trykkes retursynings-knappen ind og der sys nogle få sting tilbage.
2. Sæt nålen i højeste position, løft trykfoden og træk stoffet ud af maskinen.
3. Klip tråden over. Lad ca. 10 – 15 cm tråd hænge fra nålen.

A. Trådafskærer

### Starting to sew

1. Be sure both the threads are drawn back under the presser foot.
2. While holding the threads with your left hand, turn the balance wheel towards you to bring the needle into fabric where you wish to start to sew.
3. Lower the presser foot, and gently de-press the foot control until desired sewing speed. Sew a few reverse stitches by pushing the reverse button for reinforcing the end of seams. Raise the needle to its highest position before turning the pattern selector dial.

### Changing Sewing Directions

1. Stop the machine, and turn the balance wheel towards you to bring the needle into the fabric. Raise the presser foot.
2. Pivot the fabric around the needle to change direction as desired.
3. Lower the presser foot and continue the sewing.

### Fastening Seams

1. Fasten the ends of seams by press in reverse button and sew several reverse stitches.
2. To remove the fabric, raise the presser foot and draw the fabric away from you.
3. Cut the threads on thread cutter at the rear of presser bar. Leave about 15 cm (6 inches) of thread hanging from the needle eye.

A. Thread cutter

### Nähbeginn

1. Versichern Sie sich, dass beide Fäden unter dem Presserfuß sind.
2. Während sie die Faden mit Ihrer linken Hand halten, drehen Sie das Handrad zu sich und bringen Sie die Nadel auf jene Stelle des Stoffes, wo Sie zum Nähen beginnen wollen.
3. Senken Sie den Presserfuß und drücken Sie leicht auf den Fußanlasser und beginnen Sie langsam zu nähen. \*Nähen Sie einige Rückwärtsstiche durch Bedienen der Rückwärtstaste, um das Nähende zu verriegeln. \*Bringen Sie die Nadel auf ihre höchste Position bevor Sie die Stichwahlschreibe bedienen.

### Wechseln der Nahrichtung

1. Stoppen Sie die Maschine und drehen sie das Handrad zu sich, um die Nadel in das Material zu bringen. Heben Sie den Presserfuß.
2. Drehen Sie den Stoff um die Nadel, um die Richtung wie gewünscht zu ändern.
3. Senken Sie den Presserfuß und setzen Sie mit dem Nähen fort.

### Verfestigen der Nähte

1. Zum Verriegeln der Nähte drücken Sie die Rückwärtstaste hinein und nähen sie einige Rückwärtsstiche.
2. Um den Stoff zu entfernen, heben Sie den Presserfuß nach oben und ziehen Sie den Stoff von sich weg.
3. Durchtrennen Sie den Faden mit dem Fadenschneider hinten am Presserfuß oder mit einer Schere. Lassen Sie ca. 15 cm des Fadens vom Nadelohr heraushängen.

A. Fadenschneider

A B C D E F G

The image displays seven distinct waveforms, each labeled with a letter from A to G. Waveform A consists of a circle positioned on a vertical line. Waveform B is identical to A. Waveform C is a regular zigzag wave. Waveform D is a regular zigzag wave. Waveform E is a complex, irregular wave with multiple peaks and valleys. Waveform F is a regular zigzag wave. Waveform G is a regular zigzag wave.

## Almindelige nyttesting

De almindelige nyttesting er markeret på symaskinens panel med grønt.

### Stikke sting

Mønster vælger: A eller B  
Trykfod: Zigzagfod  
Stinglængdeknop: 0,3 – 4

Tvillingenål kan anvendes.

### Zigzag sting

Mønster vælger: C (var.)  
Trykfod: Zigzagfod  
Stinglængdeknop: 0,3 – 4

### Seksstings zigzag

Mønster vælger: D  
Trykfod: Zigzagfod  
Stinglængdeknop: 0,3 – 4

### Elastiske blindsting

Mønster vælger: E  
Trykfod: Blindstingsfod  
Stinglængdeknop: 1 – 3

### Dobbelt sikkerhedssøm

Mønster vælger: F  
Trykfod: Zigzagfod  
Stinglængdeknop: 1 – 2,5

### Muslingesøm

Mønster vælger: G  
Trykfod: Zigzagfod  
Stinglængdeknop: 0,5 – 4

## Ordinary utility stitches

The ordinary utility stitches are marked on the sewing machine panel with a green colour.

### Straight stitch

Pattern selector: A or B  
Presser foot: Zigzag foot  
Stitch length dial: 0.3 – 4

Twin needle can be used.

### Zigzag stitch

Pattern selector: C (variable)  
Presser foot: Zigzag foot  
Stitch length dial: 0.3 – 4

### Tricot zigzag stitch

Pattern selector: D  
Presser foot: Zigzag foot  
Stitch length dial: 0,3 – 4

### Stretch blind stitch

Pattern selector: E  
Presser foot: Blindstitch foot  
Stitch length dial: 1 – 3

### Double action stitch

Pattern selector: F  
Presser foot: Zigzag foot  
Stitch length dial: 1 – 2,5

### Reverse blind stitch

Pattern selector: G  
Presser foot: Zigzag foot  
Stitch length dial: 0,5 – 4

## Allgemeine Stiche

Allgemeine Stiche sind mit der Grüne Farbe anmerkt.

### Gerade Stich

Stichwahl: A oder B  
Presserfuß: Zickzackfuß  
Stichlängenwahl: 0,3 – 4

Sie kann Zwillingsnadel verwenden.

### Zickzackstich

Stichwahl: C (var.)  
Presserfuß: Zickzackfuß  
Stichlängenwahl: 0,3 – 4

### Elastikstich / Trikotstich

Stichwahl: D  
Presserfuß: Zickzackfuß  
Stichlängenwahl: 0,3 – 4

### Stretch blindstich

Stichwahl: E  
Presserfuß: Blindsaumfuß  
Stichlängenwahl: 1 – 3

### Treppenstich

Stichwahl: F  
Presserfuß: Zickzackfuß  
Stichlängenwahl: 1 – 2,5

### Muschelkante/Dressousstich

Stichwahl: G  
Presserfuß: Zickzackfuß  
Stichlängenwahl: 0,5 – 4

A



B



C



D



E



F



G



## Stræksting

Stræksting er markeret på symaskinens panel med blå.

### 3-dobbelt stikkesting

Mønstervælger: A eller B  
Trykfod: Zigzagfod  
Stinglængdeknop: SS

### 3-dobb. elastiske zigzagsting

Mønstervælger: C  
Trykfod: Zigzagfod  
Stinglængdeknop: SS

### Smocksting

Mønstervælger: D  
Trykfod: Zigzagfod  
Stinglængdeknop: SS

### Elastisk strikvaresting

Mønstervælger: E  
Trykfod: Zigzagfod  
Stinglængdeknop: SS

### Dobbelt overlocksting

Mønstervælger: F  
Trykfod: Zigzagfod  
Stinglængdeknop: SS

### Skrå overlocksting

Mønstervælger: G  
Trykfod: Zigzagfod  
Stinglængdeknop: SS

## Stretch Stitches

The stretch stitches are marked on the sewing machine panel with a blue colour.

### Triple straight stretch stitch

Pattern selector: A or B  
Presser foot: Zigzag foot  
Stitch length dial: SS

### Triple zigzag stretch stitch

Pattern selector: C  
Presser foot: Zigzag foot  
Stitch length dial: SS

### Smocking stitch

Pattern selector: D  
Presser foot: Zigzag foot  
Stitch length dial: SS

### Fancy stretch stitch

Pattern selector: E  
Presser foot: Zigzag foot  
Stitch length dial: SS

### Double overlock stitch

Pattern selector: F  
Presser foot: Zigzag foot  
Stitch length dial: SS

### Overlock stitch

Pattern selector: G  
Presser foot: Zigzag foot  
Stitch length dial: SS

## Stretch Stiche

Stretch Stiche sind mit der Blaue Farbe angemerkt.

### 3fach-Gerade-Stretch-Stich

Stichwahl: A oder B  
Presserfuß: Zickzack fuss  
Stichlängenwahl: SS

### 3fach-Zickzack-Stretch-Stich

Stichwahl: C  
Presserfuß: Zickzack fuss  
Stichlängenwahl: SS

### Smock Stich Rautenähnt

Stichwahl: D  
Presserfuß: Zickzack fuss  
Stichlängenwahl: SS

### Phantasie-Stretch-Stich

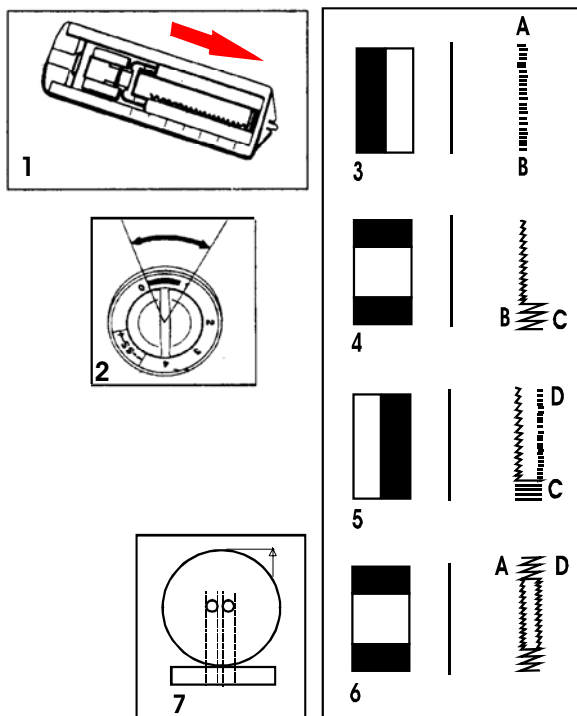
Stichwahl: E  
Presserfuß: Zickzack fuss  
Stichlängenwahl: SS

### Doppelter Overlock Stich






Stichwahl: F  
Presserfuß: Zickzack fuss  
Stichlängenwahl: SS

### Overlock Stich / Federstich

Stichwahl: G  
Presserfuß: Zickzack fuss  
Stichlängenwahl: SS



## Syning af knaphul:


1. Isæt knaphulstrykfoden, [illustration 1](#) så de røde streger vender mod Dem selv. Fastgør trykfoden som vist på side 10. overtråden føres ned gennem sprækken og bagud sammen med undertråden.
2. Stil mønster-vælgerknappen på 
3. Stil stinglængdeknappen mellem 0,3 – 1, [illustration 2](#).
4. Stil mønstervælgerknappen på  og sy den ene side af knaphullet fra A til B, [illustration 3](#).
5. Stil mønstervælgerknappen på  og sy den første ende fra B til C ca. 4-5 sting, [illustration 4](#).
6. Stil mønstervælgerknappen på  og sy knaphullets anden side fra C til D, [illustration 5](#).
7. Stil mønstervælgerknappen på  og sy den bagerste ende fra D til A ca. 4-5 sting, [illustration 6](#).
8. For at finde længden på knaphullet gør De følgende: tag knappens diameter + knappens tykkelse + tillæg på 3 mm., [illustration 7](#).

### Bemærk:





For at lave et ekstra solidt knaphul sys der to gange ved gentagne fremgangsmåde.

Når knaphullet er syet færdigt skæres det forsigtig op med opsprættekniven. Pas på ikke at beskadige kanten af knaphullet.

## Buttonhole:

1. Presser foot; buttonhole foot [illustration 1](#).
2. Pattern selector dial;  

3. Stitch length dial; between 0, 3 – 1 [illustration 2](#).

### Use of buttonhole:

1. Raise the needle to highest position and set the selector dial at  and sew one side of the buttonhole from A to B [illustration 3](#).
2. Set selector dial at  and sew first end of buttonhole from B to C, 4 – 5 stitches [illustration 4](#).
3. Set selector dial at  and sew the other side of the buttonhole from C to D, [illustration 5](#).
4. Set selector dial back to  and sew from D to A, 4 – 5 stitches [illustration 6](#).


### Determine width;

The diameter of the button + the button thickness + addition of 0, 3 cm [illustration 7](#).


### Note:


Make a stronger buttonhole sew twice by repeating the same procedure.



## Knopflöcher:

1. Pressfuß: Knopflöcher Nähfuß [Illustration 1](#).
2. Stichwahl: 
3. Stichlängenwahlschreibe : 0,3 – 1 [Illustration 2](#).

### Mit dem Nähen beginnen:

1. Stellen Sie den Nähfuß und die Nadel auf ihre höchste Position und setzen Sie die Stichwahl auf. 
2. Ersetzen Sie den Nähfuß mit dem durchsichtigen Knopflochnähfuß.
3. Markieren Sie auf dem Stoff, wo das Knopfloch genäht werden soll sowie die gewünschte Länge
4. Benützen Sie einen Bleistift oder eine Schneiderkreide.
5. Dann führen Sie den Oberfaden durch die Öffnung im Knopflochnähfuß und ziehen Sie beide, den Ober- und Unterfaden auf die linke Seite.
6. Drehen Sie das Handrad in Ihre Richtung bis sich die Nadel am Punkt A befindet.
7. Senken Sie den Fuß und nähen Sie langsam bis die gewünschte Länge erreicht ist, und halten die Maschine am Punkt B an [Illustration 3](#).
8. Drehen Sie die Nadel hoch und setzen Sie die

Stichwahl auf . Dann nähen Sie einige Stiche des Riegels Punkt B bis Punkt C [Illustration 4](#).

9. Drehen Sie die Nadel hoch und stellen Sie den Wähler auf . Dann nähen Sie die rechte Seite des Knopfloches in der gleichen Länge wie die linke Seite. Punkt C bis Punkt D [Illustration 5](#).
10. Drehen Sie die Nadelhoch und setzen Sie den Wähler auf . Dann nähen Sie einige Stiche des Endriegels. Punkt D bis Punkt A [Illustration 6](#).
11. Halten Sie die Maschine an, wenn sich die Nadel bei Punkt D befindet. Um den Faden zu verknüpfen, setzen Sie die Stichwahl auf B und 0 Punkt der Zickzackbreite und nähen Sie einige Stiche.
12. Schneiden Sie das Knopfloch sorgfältig mit dem Trennmesser auf und achten Sie darauf, dass Sie den Knopflochriegel nicht beschädigen.

### Bemerkung:

Um ein festeres Knopfloch zu nähen, nähen Sie diese zweimal durch Wiederholen des gleichen Vorganges.

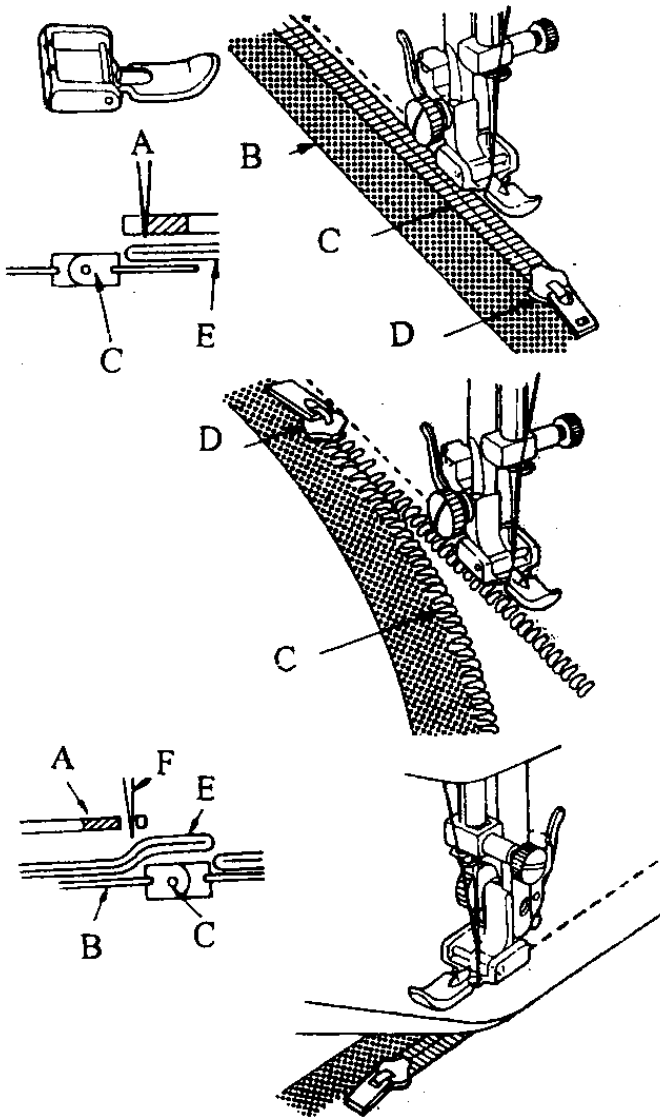


## Isyning af lynlås

Udskift den almindelige trykfod med lynlåstrykfoden.

1. Hæft lynlåsen fast til stoffet og sæt sytøjet i maskinen. Nålen skal være på venstre side af trykfoden. \*Når De starter syning af sømmen, skal både over- og undertråd være trukket under trykfoden.
2. Sy på højre side af lynlåsen, idet De fører lynlåsen så tæt på nålen som muligt. Når De har syet næsten hele sømmen lynes lynlåsen op (nålen bliver siddende i stoffet), så sømmen også bliver pæn lige helt oppe. (se fig. 1 og fig. 2).
3. Når man skal sy venstre side af lynlåsen fast, skydes foden til den anden side så nålen er i højre side. Sy lynlåsen fast som beskrevet ovenfor.

- A. Lynlåstrykfod
- B. Lynlås
- C. Tænder
- D. Glider
- E. Stof
- F. Nål



### Sewing zippers

Raise the foot and needle to its highest position by turning the balance wheel towards you. Replace the foot with the zipper foot.

1. Pin or baste the zipper tape to the fabric and place the work piece in position under the foot. Attach snap on zipper foot so that the needle passes on its left hand side. \*When starting sewing, both needle and bobbin thread ends should be put away under the foot.
  2. Sew on the right side of the zipper by guiding zipper teeth as close as possible to the needle drop. Before the foot reaches the zip on the zipper tape, raise the foot and open the zipper by keeping the needle in the fabric. Lower the foot and sew on the remaining of the seam.
  3. To sew the left hand side, push the zipper foot to the other side. The needle is now on the right hand side. Sew as described above.
- A. Zipper foot  
B. Tape  
C. Elements  
D. Slider  
E. Fabric  
F. Needle

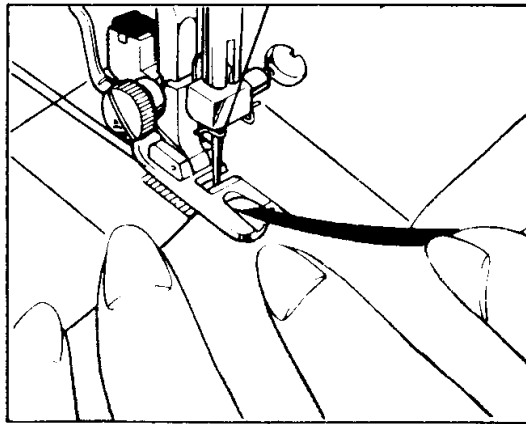
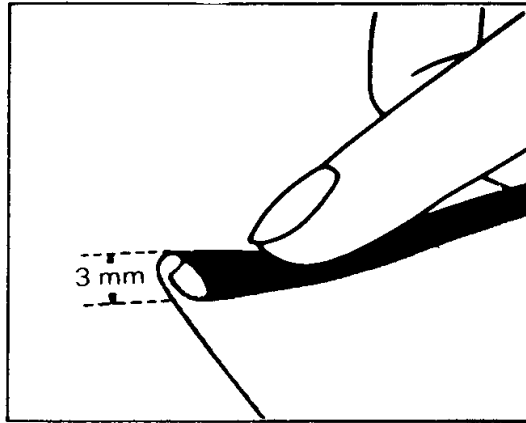
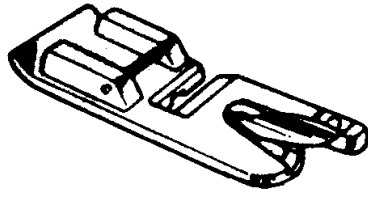
### Einnähen von Reißverschlüssen

Stellen sie den Fuß und die Nadel auf ihre höchste Position durch drehen des Handrades zu sich. Ersetzen Sie den Fuß durch den Reißverschlussfuß.

1. Stecken oder Heften Sie den Reißverschluss auf den Stoff und legen Sie des unter den Fuß in Position. Geben Sie den Schnapper der Reißverschlussfußes so, der Nadel auf der linken Seite naht. \*Bei Nähbeginn sollen Ober- und Unter-fadenende unter dem Fuß liegen.
2. Nähen Sie auf der rechten Seite des Reißverschlusses, wobei die Naht so nahe wie möglich and den Zähnen herangeführt werden soll. Bevor der Fuß den Schreiber auf dem Reißverschluss band erreicht, heben Sie den Fuß nach oben und öffnen Sie den Reißverschluss, wobei die Nadel im Material bleibt. Senken Sie den Fuß und nähen Sie die gewünschte Naht.

3. Um die linke Seite des Reißverschlusses anzunähen, wechseln Sie die Fuß Position und bringen Sie den Fuß auf die linke Seite der Nadel. Nähen Sie in der gleichen Weise wie auf der rechten Seite des Reißverschlusses.

- A. Reißverschluss Fuß  
B. Band  
C. Zähne  
D. Schreiber  
E. Material  
F. Nadel



### **Sømfolder**

Benyt sømfoldertryk fod. Indstil til stikke sting eller zigzag. Læg stoffet let ombukket foran trykfodens snegl. Træk lidt frem og tilbage indtil det selv glider, træk stoffet tilbage, så begyndelsen ligger under nålen, sænk trykfoden og begynd langsomt, hjælp stoffet ind i sneglen under syningen.

### **Hemming**

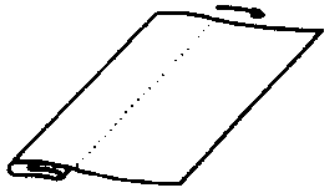
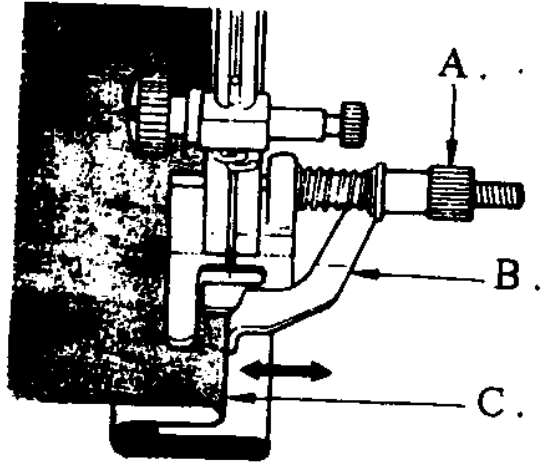
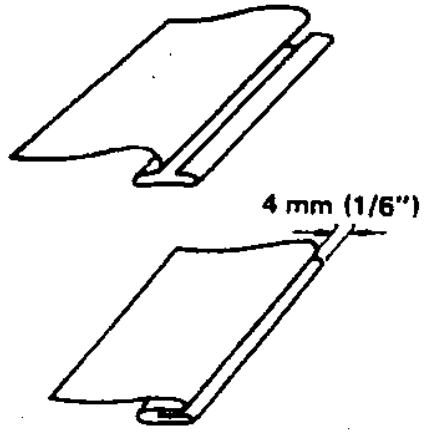
Raise the foot and the needle to its highest position. Replace the foot with the hemmer foot. Fold over the fabric edge by about 3mm (1/8 inches) and place it under the foot. Secure the folded edge with a few stitches. Take out the workpiece and draw the hem into the hemmer foot by pulling on threads. Lower the foot and sew the hem. During sewing, fold the fabric to the left a little and allow it to run into the hemmer foot.

Please make sure that the fabric runs freely through the groove under the foot.

### **Säumen**

Stellen Sie den Fuß und die Nadel auf ihre höchste Position. Ersetzen Sie den Fuß mit dem Säumerfuß. Schlagen Sie die Stoffkante ca. 3 mm um und legen Sie diese unter den Fuß. Sichern Sie die gefaltete kante mit einigen Stichen ab. Ziehen Sie das Nähgut heraus und pressen Sie den Saum in den säumerfuß laufen zu lassen.

Achten Sie, dass sich der Stoff muss ausreichend in die Säumertüte transportiert wird, so dass die Stoffkanten frei durch die Rille unter dem Fuß laufen können.



## Blindsting

Stoffet foldes i ca. 10 cm bredde.

Sømmen bukkes ind i den ønskede bredde og fæstnes ca. 4 mm fra øverste kant. Det ombukkede søm foldes om på retten med en ca. 6 mm fremstående kant.

Materialet lægges under trykfoden, så den ombukkede fold ligger til venstre for nålen. Sømmen er rigtig, dersom stingene ikke kan ses på retsiden.

- A. Afstandsskrue
- B. Lineal
- C. Sømfold

## Sewing blind hems

Turn up the hem to the desired width and press.

Fold hem back against the right side of the garment with top edge of hem extending about 4 mm (1/6 inches) to the right side of the garment.

Place the garment under the foot so that the double-folded edge runs along the hem-guide and lower the foot. Sew slowly for better control, making sure the narrow zigzag stitches are sewn on the hem edge and wide zigzag stitches will just catch one thread of folded edge. Unfold the fabric and you will have a blind stitch hem.

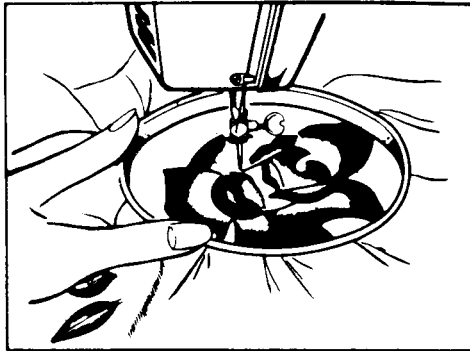
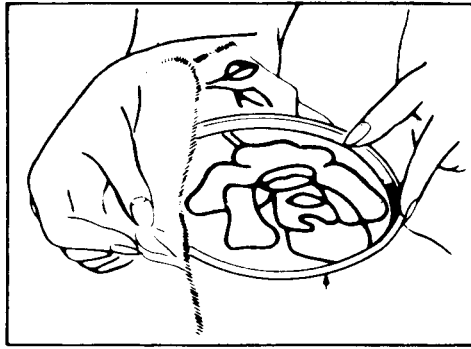
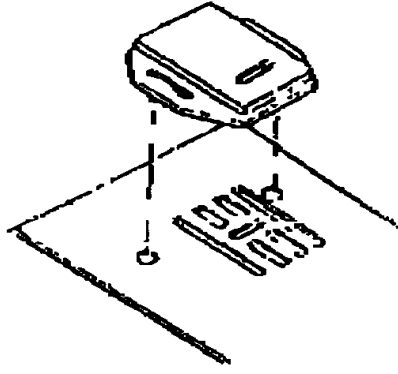
- A. Guide adjusting screw
- B. Guide
- C. Folded edge

## Nähen von Blindsäumen

Falten Sie den Saum in der gewünschten Breite und pressen Sie diesen.

Falten Sie den Saum gegen die rechte Seite des Kleidungsstückes zurück, wobei die obere Kante des Saumes ca. 4 mm zur rechten Kante des Kleidungsstückes abstand hat. Legen Sie das Kleidungsstück unter den Fuß, so dass die doppelt gefaltete Kante entlang der Saumführung läuft und senken Sie den Fuß. Zur besseren Kontrolle nähen Sie langsam, der schmale Zickzackstich muss auf die Saumkante fallen und weite Zickzackstich darf nur einen Faden der Falte treffen. Entfalten Sie den Stoff und Sie haben einen Blindsaum.

- A. Führungseinstellungsschraube
- B. Führung
- C. gefaltete Kante



## Stoppeplade

Stoppepladen benyttes, når det er nødvendigt selv at føre stoffet, f.eks. ved stopning, broderi, lapning i smalle bukseben eller ved knap-i-syning. Stoppepladen anbringes over transportøren, som vist på billedet, sørg for at nålen er i højeste position, når den anbringes.

### Forberedelse til broderi og syning af monogram

1. Anbring stoppepladen over transportøren og fjern trykfoden.
2. Indstil mønstervælgeren på den ønskede zigzag.
3. Tegn motivet på overfladen af stoffet.
4. Spænd stoffet fast i syrammen så stramt som muligt.
5. Placer arbejdet under nålen og sænk trykfodsløfteren uden trykfod.
6. Hold arbejdet med begge hænder og før det frem og tilbage. Sy med høj hastighed.
7. Juster trådspænding sådan at undertråden ikke trækkes frem på oversiden af stoffet. Dette giver et finere resultat.
8. Afslut med at lave nogle få lige sting til fæstning af stoffet.
9. Ved brodering laves en stikning rundt langs kanten først, dernæst udfyldes mønsteret.

## Darning plate

There are a few times you want to control the feeding of the fabric yourself. Raise needle to its highest position and raise presser foot. Place darning plate over the needle plate as shown. You may then determine the movement of the fabric yourself.

### Preparing embroidery and sewing of a monogram.

1. Place darning plate over needle plate and remove the presser foot.
2. Set the pattern selector dial to the appropriate zigzag stitch setting.
3. Draw the lettering or design on the surface of the fabric.
4. Stretch the fabric between embroidery hoops as firmly as possible.
5. Place the needlework under the needle and lower the presser bar.
6. Hold the embroidery hoop firmly and move it slowly whilst sewing at high speed.
7. Adjust the needle thread tension so that the bobbin thread is not pulled through to the right side of the fabric.
8. Finish by sewing a few straight stitches to fasten ends.
9. When Embroidering sew around the design, then fill.

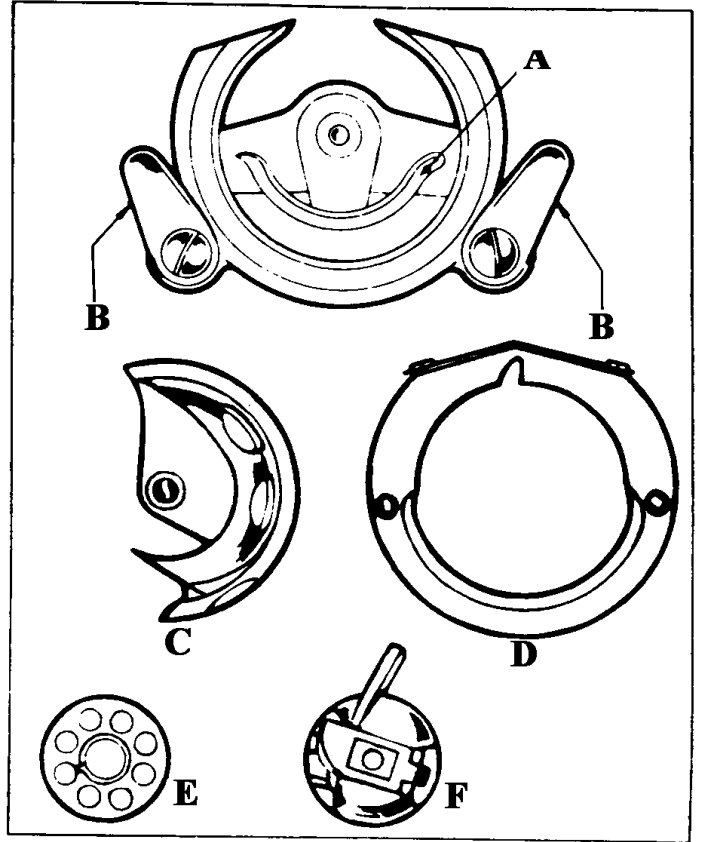
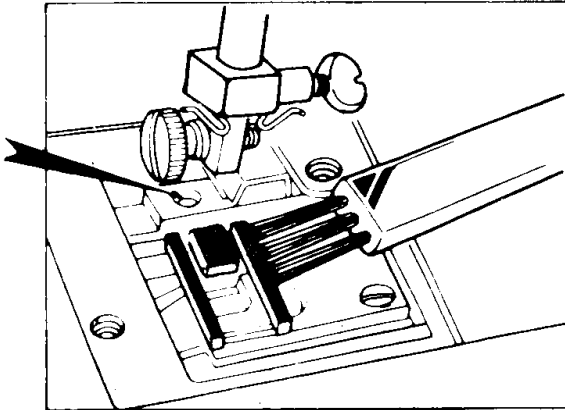
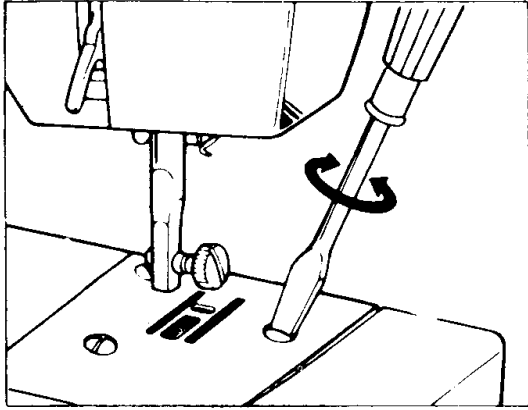
## Stick- und stopfplatte

Bei verschiedenen Näharbeiten z.B. stopfen, Annähen von Knöpfen, Haken, Ösen und zum Sticken von Monogrammen ist es erforderlich, dass kein automatischer Transport erfolgt, sondern dass Sie den Transport des Nähgutes selbst kontrollieren können. In diesem Falle müssen Sie die im Zubehör beiliegende Abdeckplatte montieren.

### Präparieren für Monogram und Sticken zu Nähen

1. Montieren die Stichplatte über den Stofftransport und fernen Sie den Presserfuss.
2. Auswählen Sie die gewünschte Zickzack Stich.
3. Entwerfen Sie der Buchstabe oder Design and der Stoffe.
4. Geben sie den Stoff in den Stickrahmen.
5. Placiert die Stickrahmen in der Nähmaschine. Senken Sie den Presserfußhebel.
6. Halten Sie den Stickrahmen fest, bewegen Sie es langsam, während Sie schnell näht.
7. Stellen Sie der Fadenspannung so das der unterfaden nicht an rechten Seite der Stoffe kommt.
8. Beenden nähen bei nähen einzelne Stiche für die Faden zu enden.
9. Für Sticken nähen Sie erst rund der Design, danach aus-füllen.





## Rensning af transportør

Kør nålen i højeste position ved hjælp af håndhjulet. Fjern spændeskruerne i stingpladen og løft den af. Det vil lette rensningen, hvis De også tager nål og trykfod af maskinen. Tag spolekapslen ud af griberlejet.

## Rensning af griberleje

Udtagning af griber:

Nål og trykfod fjernes.

Nålestangen køres i højeste position og spolekapslen fjernes. Griberholder klemmes til side, så griber-ringen og griberen kan tages ud.

Griberlejet renses forsigtigt for evt. trådrester, bedst med en lille børste. Et par dråber olie fordeles i griberlejet.

Isætning af griber:

Nålestangen køres i højeste position. Man tager griberen i den lille stift og lægger den forsigtigt ind i lejet, drej griberen lidt, så den ligger rigtigt. Griber-ringen sættes på med tapperne ud mod Dem selv. De to små holdere klemmes tilbage på tapperne. Kontroller, at holderne sidder nøjagtigt.

- A. Griberfører
- B. Griberholder
- C. Griber
- D. Griber-ring
- E. Spole
- F. Spolekapsel

## Cleaning the feed dog

It is necessary to keep the feed dog teeth clean in order to ensure smooth sewing. Remove the needle and presser foot. Unscrew the needle plate screws with a screwdriver to remove the needle plate from the machine. With a brush, clean out dust and lint clogged on the feed dogteeth. Refit the needle plate.

## Cleaning the shuttle race

To remove shuttle:

Remove needle and presser foot. Raise needle bar to highest position and remove the bobbin case. Turn levers away from shuttle and lift out retaining ring and shuttle, by grasping centre pin. Clean the reverse side of feed dog with a small brush. Remove lint and thread from all parts of shuttle and wipe with a lightly oiled cloth.

To reassemble:

Hold shuttle by centre pin and fit carefully back into shuttle race, forming a perfect circle with shuttle driver. Reinsert retaining ring, polished side out, making sure the bottom pin fits into notch. Lock retaining ring by turning levers back into position. Refit bobbin case with bobbin.

- A. Shuttle driver
- B. Lever
- C. Shuttle
- D. Retaining ring
- E. Bobbin
- F. Bobbin case

## Reinigen des Transporteurs

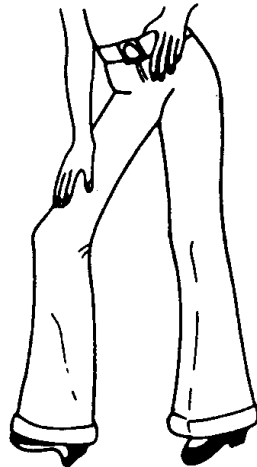
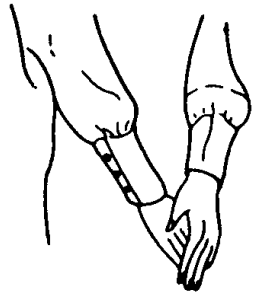
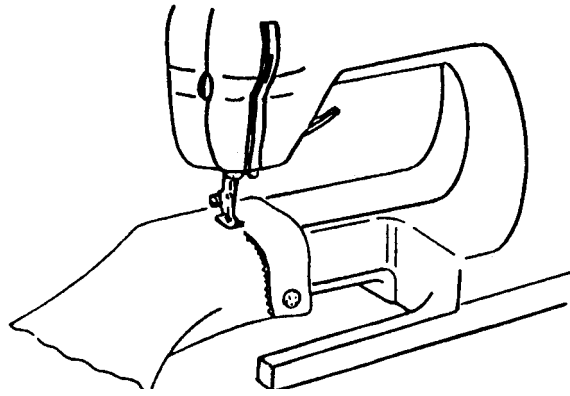
Es ist notwendig die Transporteurzähne immer sauber zu halten, um ein einwandfreies Nähen zu gewährleisten. Entfernen Sie die Nadel und den Presserfuß. Öffnen Sie die Schrauben der Stichplatte, um diese von der Maschine zu entfernen. Entfernen Sie mit einer Bürste Stoff und Fadenreste von den Transporteurzähnen. Setzen Sie die Stichplatte wieder ein.

## Reinigen des Spulengehäuses

Entfernen des Spulengehäuses: Stellen Sie die Nadel auf ihre höchste Position und entfernen Sie die Spulenkapsel. Drehen Sie die Hebel vom Spulengehäuse weg und heben Sie den Halterungsring und das Gehäuse heraus. Reinigen Sie die rückwärtige Seite des Transporteurs mit einer kleinen Bürste. Entfernen Sie Stoff- und Fadenreste von allen Teilen des Spulengehäuses und wischen Sie es mit einem leicht geölten Tuch ab.

Zusammensetzen: Halten Sie die Spulenhülse beim Zentralstift und setzen Sie diese sorgfältig in das Spulengehäuse oberhalb des Spulentreibers ein. Setzen Sie den Halterungsring mit der glänzenden Seite nach außen ein, die Bodenstifte müssen in die Kerben passen. Rasten Sie den Halterungsring ein durch Zurückstellen der Hebel in ihre Position. Geben Sie die Spulenkapsel mit der Spule in die Maschine.

- A. Spulentreiber
- B. Hebel
- C. Spulenhülse
- D. Halterungsring
- E. Spule
- F. Spulekapsel



## Brug af friarm

Denne symaskine kan bruges som en fladbordssymaskine, men den omdannes let til en friarmssymaskine ved at fjerne forlængerbordet. Friarmen gør det lettere for Dem at:

1. Sy ærmer i.
2. Lægge bukser op.
3. Reparere albuer og knæ.
4. Applikere, brodere eller kante ærmer og bukseben.
5. Sy elastik i nederdele og bukselinninger.

## Free arm sewing

This sewing machine can be used like a flat bed machine, but converts easily to free arm machine by removing the extension table. The free arm enables you to sew tubular types of needlework more easily. Just slip the sleeve or pants leg on the free arm as shown. You will find many uses for this free arm feature such as:

1. Mending garments.
2. Sew sleeves more easily. Take up pants and skirts.
3. Appliqué, embroider and hem around edges of cuffs or pants.
4. Sewing elastic onto shirts or pants.

## Nähen mit dem freiarm

Diese Nähmaschine kann wie eine Flachbettnähmaschine verwendet, aber kann leicht wie eine Freiarmnähmaschine durch entfernen des verlängerungsarm umgewandelt werden. Der Freiarm ermöglichtes Ihnen, röhrenförmige Stücke leichter zu nähen. Geben Sie Ärmel oder Hosenbeine auf den Freiarm, wie gezeigt. Sie werden viele Verwendungsmöglichkeiten für diesen Freiarm wie folgt finden:

1. Reparieren Kleidungsstücken.
2. Nähen in Ärmeln ist leichter.
3. Applikationen, Stickereien und das Säumen von Kanten von Manschetten oder Hosenbeinen.
4. Nähen von elastischen Taillenbündchen von Röcken und Hosen.

## Fejlfinding

<b>OVERTRÅDEN KNÆKKER</b>	
<b>ÅRSAG</b>	<b>LØSNINGSFORSLAG</b>
Nålen er ikke trådet rigtigt Trådspændingen er for stram Der er noget galt med nålen Tråden er for kraftig for nålen Hemfjederen er i stykker. Nålen er ikke sat rigtigt i Stingpladen, griberen eller trykfoden er beskadiget	Tråd rigtigt Løsn trådspændingen Udskift nålen Udskift enten nål eller tråd Få en ny fjeder sat i Sæt nålen rigtigt i Erstat den beskadigede del
<b>UNDERTRÅDEN KNÆKKER</b>	
Undertråden er snoet pga., at undertråden er spundet forkert Undertråden er ikke under spændingsfjederen på spolekapslen	Spol undertråden om Tråd spolekapslen om
<b>STING SPRINGES OVER</b>	
Nålen er ikke sat ordentligt fast på nåleholderen Nålen er bøjet eller stump Nålen er slidt	Sæt nålen ordentligt fast Sæt ny nål i Sæt ny nål i
<b>NÅLEN KNÆKKER</b>	
Nålen er bøjet Nålen er ikke ordentligt sat fast Stoffet er for tykt eller for hårdt Du trækker i stoffet	Sæt ny nål i Sæt nålen fast Brug den rigtige størrelse / type nål Træk ikke i stoffet
<b>TRÅDEN LAVER LØKKER</b>	
Trådspændingen er ikke indstillet rigtigt Overtråden er ikke trådet ordentligt og/eller undertråden er ikke spundet ordentligt Trådens størrelse passer ikke til stoffet Hemfjederen virker ikke optimalt	Læs instruktionerne for regulering af trådspændingen Tråd maskinen ordentlig og/eller spol undertråden om  Kontroller nålen og trådens størrelse Få en ny fjeder sat i
<b>RYNKNING ELLER SAMMENTRÆKNING AF SØMMEN</b>	
Trådspændingen er for stram Trykfodstryk for hårdt	Læs instruktionerne for regulering af trådspændingen Læs instruktionerne for regulering af trykfodstrykket
<b>UREGELMÆSSIGE STING</b>	
Over- og undertråden er af dårlig kvalitet Undertråden er spundet uens	Brug kvalitetstråd Spol undertråden om
<b>MASKINEN GÅR TUNGT OG LAVER LYDE</b>	
Støv og tråd i griberen Der er brugt forkert olie og det har nu tilstoppet maskinen Drivremmen er for stram	Læs instruktion om hvordan griberen renses Rengør symaskinen omhyggeligt og smør den igen med kvalitetsoleie Løsn drivremmen

## Trouble shooting

<b>NEEDLE THREAD BREAKS</b>	
<b>CAUSE</b>	<b>REMEDY</b>
Needle not properly threaded Thread tension too tight Something wrong with the needle Thread is too heavy for needle Thread check spring is broken Needle not properly inserted Needle plate, shuttle or sewing foot damaged	Thread properly Loosen tension Replace needle Change Have a new spring fitted Insert needle properly Replace
<b>BOBBIN THREAD BREAKS</b>	
Bobbin thread entangled because of incorrectly wound bobbin Bobbin thread not under tension spring on bobbin case	Wind bobbin correctly Thread bobbin correctly
<b>STITCHES MISSING</b>	
Needle not properly fitted on needle bar Needle bent or blunt Needle worn	Fit needle properly Replace Replace
<b>NEEDLE BREAKS</b>	
Needle bent Needle not properly fitted Fabric too heavy or too hard You are pulling on the fabric	Replace Fit needle properly Use needle of correct size Do not pull
<b>THREAD FORMS LOOPS</b>	
Thread tension not properly regulated Needle thread properly threaded and/or bobbin thread not properly wound Thread size not suited to fabric Thread check spring not working properly	Read instructions for regulating needle and bobbin thread tension Thread machine properly and/or wind bobbin thread correctly Control size of needle and thread Have spring replaced
<b>SHRINKING OR PUCKERING OF SEAM</b>	
Tension too tight Sewing foot pressure too strong	Read instructions for regulating needle – and bobbin thread tensions Read instructions for regulating sewing foot pressure
<b>IRREGULAR STITCHING</b>	
Needle and bobbin threads of poor quality Bobbin thread unevenly wound	Use top quality threads Re-wind bobbin
<b>MACHINE DOES NOT RUN FREELY AND MAKES A NOISE</b>	
Machine needs oiling Dust and thread in shuttle Wrong oil used, has now clogged machine Drive belt tension too tight	Read instruction on how to oil Read instructions on how to clean shuttle race Clean machine carefully and re-oil with top quality oil Loosen tension of drive belt

## Nähstörungen-Ursachen und ihre Beseitigung

<b>DER OBERFADEN REISST</b>	
<b>URSACHE</b>	<b>BESEITIGUNG</b>
Die Maschine ist nicht richtig eingefädelt Fadenspannung ist zu stark Nadel ist schlecht Der Faden ist für die Nadel zu stark Fadenprüffeder ist gebrochen Nadel ist nicht richtig eingesetzt Stichplatte, Spule oder Nähfuß ist beschädigt	Richtig einfädeln Fadenspannung verringern Ersetzen der Nadel Auswechseln Setzen Sie eine neue Feder ein Setzen Sie die Nadel richtig ein Ersetzen
<b>DER UNTERFADEN REISST</b>	
Der Unterfaden verwickelt sich aufgrund unsachgemäß aufgespulter Spule Der Unterfaden ist nicht unter der Spannungsfeder in der Spulenkapsel	Spule korrekt aufspulen Fädeln Sie die Spule korrekt ein
<b>DIE MASCHINE LÄSST STICHE AUS</b>	
Die Nadel ist gebogen Die Nadel ist nicht richtig eingesetzt Der Stoff ist zu schwer oder zu hart Sie ziehen an dem Stoff	Ersetzen Setzen Sie die Nadel richtig ein Benützen Sie die richtige Nadelstärke Ziehen Sie nicht am Stoff
<b>DER FADEN MACHT SCHLINGEN</b>	
Die Fadenspannung ist nicht richtig reguliert Oberfaden richtig eingefädelt und/oder Unterfaden nicht richtig aufgespult Die Garnstärke ist für den Stoff nicht passend Fadenprüffeder arbeitet nicht richtig	Lesen Sie die Anweisung zum regulieren der Ober- und Unterfadenspannung Fädeln Sie richtig ein und/oder spulen Sie die Spule korrekt auf Kontrollieren Sie Nadel- und Garnstärke Ersetzen Sie die Feder
<b>ZUSAMMENZIEHEN ODER KRÄUSELN DER NAHT</b>	
Die Spannung ist zu stark Der Presserfuss ist zu stark	Lesen Sie die Anweisung zum Regulieren der Ober- und Unterfadenspannung Lesen Sie die Anweisung zum Regulieren des Presserfußdruckes
<b>UNREGELMÄSSIGE STICHE</b>	
Ober- und Unterfaden von schlechter Qualität Spulenfaden ungleichmäßig aufgespult	Benützen Sie erstklassige Garnqualität Spulen Sie die Spule nochmals auf
<b>DIE MASCHINE LÄUFT NICHT FREI ODER LAUT</b>	
Die Maschine muss geölt werden Staub und Fäden im Spulengehäuse Das falsche Öl wurde verwendet und hat die Maschine verstopft Die Antriebsriemenspannung ist zu stark	Lesen Sie die Anweisung über das Ölen der Maschine Lesen Sie die Anweisung über das Reinigen des Spulengehäuses Reinigen Sie die Maschine sorgfältig und ölen Sie diese nochmals mit einem erstklassigen Qualitätsöl Lockern Sie die Spannung des Antriebsriemens